



**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
mondelinge vragen**

—

**Commissie voor de financiën,  
begroting, openbaar ambt,  
externe betrekkingen en  
algemene zaken**

—

**VERGADERING VAN  
DONDERDAG 28 OKTOBER 2010**

—

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions orales**

—

**Commission des finances,  
du budget, de la fonction publique,  
des relations extérieures et  
des affaires générales**

—

**RÉUNION DU  
JEUDI 28 OCTOBRE 2010**

—

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Dienst verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Service des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

**INHOUD****INTERPELLATIE** 6

- van de heer Serge de Patoul 6

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de verdediging van het imago en de belangen van Brussel en van de Brusselaars".

*Bespreking – Sprekers: de heer Charles Picqué*, minister-president, *de heer Serge de Patoul*. 8

**MONDELINGE VRAGEN** 10

- van de heer Alain Maron 11

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het crècheplan".

**SOMMAIRE****INTERPELLATION** 6

- de M. Serge de Patoul 6

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "la défense de l'image et des intérêts de Bruxelles et des Bruxellois".

*Discussion – Orateurs : M. Charles Picqué*, ministre-président, *M. Serge de Patoul*. 8

**QUESTIONS ORALES** 10

- de M. Alain Maron 11

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le Plan crèches".

- van de heer Ahmed Mouhssin	15	- de M. Ahmed Mouhssin	15
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de uitvoeringsbesluiten van de ordonnanties van 4 september 2008 tot bestrijding van de discriminaties op het vlak van tewerkstelling, wat betreft het openbaar ambt".		concernant "les arrêtés d'exécution des ordonnances du 4 septembre 2008 visant à lutter contre les discriminations dans l'emploi, pour ce qui concerne le secteur public".	
- van de heer Paul De Ridder	17	- de M. Paul De Ridder	17
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,		à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
betreffende "de stadsvlucht uit Brussel".		concernant "l'exode urbain des Bruxellois".	
INTERPELLATIE	20	INTERPELLATION	20
- van de heer Emmanuel De Bock	21	- de M. Emmanuel De Bock	21
tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe betrekkingen,		à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
betreffende "de toenemende ongelijkheid van de gewestbelasting - stand van zaken".		concernant "l'inégalité croissante de la taxe régionale - état des lieux".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Joël Riguelle, de heer Yaron Pesztat, de heer Jean-Luc Vanraes, minister, de heer Emmanuel De Bock.</i>	26	<i>Discussion – Orateurs : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Joël Riguelle, M. Yaron Pesztat, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, M. Emmanuel De Bock.</i>	26

MONDELINGE VRAGEN	36	QUESTIONS ORALES	36
- van mevrouw Elke Van den Brandt	36	- de Mme Elke Van den Brandt	36
aan de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,		à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
en aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		et à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de evaluatie van de Wereldtentoonstelling van Shanghai".		concernant "l'évaluation de l'Exposition universelle de Shanghai".	
Toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Julie de Grootte,	36	Question orale jointe de Mme Julie de Grootte,	36
betreffende "de Brusselse dienstreis naar China".		concernant "la mission bruxelloise en Chine".	
INTERPELLATIE	41	INTERPELLATION	41
- van de heer Didier Gosuin	41	- de M. Didier Gosuin	41
tot mevrouw Brigitte Grouwels, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,		à Mme Brigitte Grouwels, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,	
betreffende "de deelname van de gemeenten aan Irisnet 2 en de rationalisering van het net op gewestelijk niveau".		concernant "la participation des communes dans Irisnet 2 et la rationalisation du réseau au niveau régional".	

*Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.  
Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.*

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van de heer de Patoul.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

**TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de verdediging van het imago en de belangen van Brussel en van de Brusselaars".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer de Patoul heeft het woord.

**De heer Serge de Patoul (in het Frans).- De Vlaamse toeristische dienst heeft beslist om België volgens zijn eigen visie te hertekenen. Eerder al verstuurde het Vlaams Huis in New York een uitnodiging voor een receptie ter promotie van het imago van Vlaanderen en Nederland, en verschenen er op de website van de Vlaamse toeristische dienst onvolledige kaarten. Vandaag prijkt er op diezelfde website een kaart waar Vlaanderen omringd is door Frankrijk, Nederland en België (dat alleen Wallonië omvat). Brussel is er te zien als de hoofdstad van Vlaanderen.**

**Dat een dergelijke fout verscheidene keren wordt gemaakt, toont aan welke bedoelingen een aantal Vlaamse politici met Brussel voor ogen hebben. De Vlaamse minister bevoegd voor toerisme is dan ook niet minder dan Geert Bourgeois, een van de**

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Patoul.

### INTERPELLATION DE M. SERGE DE PATOUL

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "la défense de l'image et des intérêts de Bruxelles et des Bruxellois".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** L'office flamand du tourisme a décidé de redessiner la Belgique selon sa propre perception. Alors qu'hier nous dénoncions déjà, parmi de nombreux exemples, l'invitation envoyée par l'office du tourisme flamand de New York lors d'une réception pour la promotion de l'image de la Flandre et des Pays-Bas, ou encore les cartes tronquées sur le site de l'office flamand du tourisme, aujourd'hui, en visitant le site, on découvre une Flandre ceinturée par la France, les Pays-Bas et la Belgique, cette dernière couvrant la seule Wallonie. Dans cette Flandre, on peut voir Bruxelles comme ville principale, aux côtés d'Anvers, Bruges, Gand, Malines et Louvain.

Ce n'est pas la première fois que cela se produit et cela démontre bien les intentions de certains

*meest invloedrijke figuren binnen de NV-A.*

*Op de kritiek van de Franstaligen reageerde minister Bourgeois door te zeggen dat het om grafische fouten gaat, en dat vereenvoudiging, gezien de complexiteit van België, erg welkom is. Over de geschiedenis van Brussel kan men op de website lezen dat België sinds 1970 opgedeeld is in twee semi-onafhankelijke gewesten, Vlaanderen en Wallonië, en dat Brussel een district zou worden met een eigen regering en beperkte bevoegdheden.*

*De stad is ook de hoofdstad van Europa geworden. En de NAVO waarvan België een van de stichtende leden is, heeft zijn hoofdkwartier net buiten Brussel in Evere. Dergelijke incidenten kunnen ons niet onberoerd laten.*

*De tekst toont aan dat er slechte wil in het spel is om het imago van Brussel aan te tasten. Nochtans zitten we in een periode van institutionele onderhandelingen en behoort de minister van Toerisme tot de belangrijkste politieke partij in de Kamer.*

*We weten wel wat ermee wordt bedoeld, maar we moeten het ware gelaat van het Brussels Gewest verdedigen tegen de niet aflatende aanvallen van de laatste tijd.*

*Op 17 augustus reageerde staatssecretaris Doukeridis nogal fel in de pers. "De eerste keer sprak Vlaanderen van een fout. Dat wil ik nog aannemen. Nadien was het de schuld van een leverancier. Nu is de maat vol. De wil is duidelijk aanwezig om Vlaanderen voor te stellen als een volwaardig land dat Brussel zonder enige scrupules annexeert. Dat is bijzonder storend in deze tijd van institutionele onderhandelingen. Brussel is de poort van Europa, van België, van het Brussels Gewest, van Vlaanderen en van Wallonië. Laat ons Brussel als hefboom gebruiken om het toerisme en de economie aan te zwengelen en niet doen alsof het niet bestaat."*

*Ik heb de volgende vragen.*

*Wat is de houding van de Brusselse regering? Staat zij achter de verklaringen van de heer Doukeridis? Welke concrete maatregelen heeft de regering genomen om deze onaanvaardbare situatie aan te vechten en ervoor te zorgen dat zulke voorvallen zich niet herhalen? Welke rol*

politiques flamands quant au futur de Bruxelles et de la Belgique. C'est d'autant plus vrai que le ministre flamand du tourisme n'est autre que Geert Bourgeois, membre influent et fondateur de la NV-A, premier parti du pays à la Chambre et pierre angulaire des actuelles négociations fédérales visant à constituer un gouvernement et, surtout, à redessiner les contours et compétences de l'État fédéral et des entités fédérées.

En réponse aux réactions francophones, le ministre Bourgeois parle "d'erreurs graphiques et de simplification bienvenue, étant donné la complexité de la Belgique". Seulement, lorsque l'on va plus loin sur le site et qu'on veut en savoir plus sur l'histoire de Bruxelles, ce même site nous apprend que "depuis 1970, la Belgique a été divisée en deux Régions semi-indépendantes, la Flandre et la Wallonie, Bruxelles devenant un district avec son propre gouvernement, aux pouvoirs restreints".

La ville est aussi devenue la capitale de l'Europe, et l'OTAN, dont la Belgique est un des membres fondateurs, a son quartier général juste en dehors de Bruxelles, à Evere. Ces incidents à répétition sont interpellants.

Le texte que je viens de citer montre la mauvaise foi utilisée pour tronquer l'image de Bruxelles et ce, dans une période de négociations institutionnelles et alors que le parti le plus important qui siège à la Chambre n'est autre que celui du ministre flamand du Tourisme !

Les intentions sont explicites et claires ; nous les connaissons. Nous devons d'ailleurs ne surtout pas faire semblant de ne pas les connaître. Il n'en demeure pas moins qu'il y a lieu de défendre la vraie image de la Région bruxelloise et la Région bruxelloise des attaques incessantes dont elle fait l'objet ces derniers temps.

À la suite de ces publications, un de vos secrétaires d'État, M. Christos Doukeridis, avait réagi assez vivement et s'était exprimé dans la presse, le 17 août 2010 en ces termes : "La première fois, la Flandre a parlé de méprise. Je veux bien l'admettre. Ensuite, l'erreur d'un tour opérateur a été justifiée par un problème avec un fournisseur. Cette fois, la coupe est pleine. Rien ne peut plus empêcher de penser à une stratégie délibérée, une volonté profonde de présenter la Flandre comme

*speelt de Brusselse regering tijdens de institutionele onderhandelingen in het licht van de manier waarop Vlaanderen Brussel voorstelt?*

étant un pays à part entière, annexant Bruxelles sans scrupules. C'est particulièrement interpellant en cette période de négociations institutionnelles. Bruxelles est la porte d'entrée de l'Europe, de la Belgique, de la Région bruxelloise, de la Flandre et de la Wallonie. Utilisons-la comme un levier qui favorisera l'essor touristique et économique de tous au lieu de faire comme si elle n'était pas là."

Compte tenu de cette situation qui perdure et de ces déclarations d'un membre de votre gouvernement, j'ai quelques questions à vous poser. Quelle est la position exacte du gouvernement bruxellois à cet égard ? Le gouvernement bruxellois fait-il siennes les déclarations de M. Christos Doukeridis ? Quelles sont les actions concrètes que le gouvernement bruxellois a prises et prendra tant pour corriger cette situation inacceptable que pour que cela ne se reproduise plus ?

Quel est le rôle du gouvernement bruxellois dans le cadre des négociations institutionnelles au vu de la manière dont le gouvernement flamand présente Bruxelles aujourd'hui ?

#### *Bespreking*

#### *Discussion*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**De heer Charles Picqué, minister-president** (*in het Frans*).- *We reageren telkens er misleidende informatie wordt verspreid. Het is niet de eerste keer dat we geconfronteerd worden met dit soort van promotie van Brussel via Vlaanderen. Niet alleen overheidsinstellingen bezondigen zich eraan. Zo werden Neckermann of Google ook al ondervraagd over een verkeerde voorstelling van Brussel.*

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Nous ne manquons pas de réagir chaque fois que des informations erronées sont diffusées. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que nous sommes confrontés à ce type de promotion de Bruxelles à travers la seule promotion de la Flandre.

*Uw vraag brengt me tot een enkel antwoord. De Brusselse regering schaaft zich achter de stellingname van de heer Doukeridis. In elk promotiedocument van de andere gewesten of van België benadrukt hij zonder enige dubbelzinnigheid de specifieke institutionele context van Brussel. De regering is dientengevolge nooit geconfronteerd met interne spanningen ten aanzien van de gevraagde rechtzettingen.*

Ce genre d'erreurs - volontaires ou non - n'est cependant pas l'apanage des organes publics. Ainsi, le voyageur Neckermann ou la société Google ont également été interrogés sur des présentations faussées de Bruxelles.

Votre question n'appelle qu'une seule réponse : le gouvernement bruxellois s'aligne sur les positions de M. Doukeridis, qui rappelle qu'il faut tenir compte de la spécificité institutionnelle de Bruxelles dans tout document de promotion des autres Régions ou du pays. Il n'existe aucune ambiguïté sur ce point et le gouvernement n'a



*Er is contact opgenomen met Vlaams minister van Toerisme Bourgeois. Hij heeft akte genomen van ons protest en stelde speciale aandacht aan het voorval te zullen besteden. Dat contact vond plaats nog voor de feiten die u aanhaalt. We moeten er dus constant voor zorgen dat ons gewest wordt gerespecteerd.*

*BITC-voorzitter Close heeft de directeur van Toerisme Vlaanderen ontmoet om elke verwarring in de toekomst te vermijden.*

*We mogen niet passief toekijken als er slechte wil in het spel is. Eén vergissing is nog aanvaardbaar, maar hier gaat het om een hardnekkig misverstand. De kaart is aangepast en 'België' werd vervangen door 'Wallonia' wat al beter is, maar toch sta ik perplex.*

*Geen enkele regering participeert formeel aan de aan de gang zijnde onderhandelingen. We leven nog niet in een confederaal land waar de regeringen worden samengeroepen om een nationaal probleem op te lossen.*

*Tijdens de informatieronde heb ik alle belangrijke documenten aan de informateur overhandigd zoals de Octopusnota van de Brusselse regering, de studies die de financieringseis voor het Brussels Gewest rechtvaardigen, de vergelijkende studie over de gemeentelijke uitgaven en alle institutionele nota's die de complexiteit en de verplichtingen van ons gewest belichten.*

*Zoals altijd zijn het de partijen die daartoe door de koning zijn uitgenodigd, die de onderhandelingen voeren. Elke partij beschikt echter over uitstekende onderhandelaars.*

*Zelf heb ik ook al deelgenomen aan discussies en werkgroepen voorgezeten en kan ik bevestigen dat er overal eminente vertegenwoordigers aan de institutionele onderhandelingstafel zitten.*

jamais été traversé par des tensions quant à la manière d'exiger réparation par rapport à ce genre d'agissements, que ceux-ci émanent d'organes publics ou de sociétés privées.

Des contacts ont été pris avec le ministre flamand du Tourisme, M. Geert Bourgeois, qui a affirmé qu'une attention particulière serait réservée à cette question. Il a donc acté notre mauvaise humeur. Il convient de préciser que cette réunion avec M. Bourgeois est antérieure à d'autres faits qui ont justifié votre question. Cela signifie qu'il convient de rappeler constamment que nous entendons être respectés dans notre statut de Région.

Par ailleurs, le président du BITC, M. Philippe Close, a rencontré le directeur de Toerisme Vlaanderen pour tenter d'écarter toute possibilité de "confusions" de ce genre à l'avenir.

Il convient de réagir à chaque occasion et de ne pas rester passif lorsqu'on constate ce qui s'apparente à une forme de mauvaise foi. Une erreur graphique isolée peut être acceptable, mais dans ce cas-ci, il s'agit d'une erreur récurrente proche de l'entêtement. Des corrections ont été apportées, la carte incriminée a été modifiée et le terme "Belgique" a été remplacé par "Wallonia", ce qui constitue déjà une avancée significative, même si je reste perplexé.

Concernant le rôle du gouvernement bruxellois dans les négociations institutionnelles, aucun "gouvernement" ne participe formellement aux négociations en cours. Nous ne sommes pas encore entrés dans un régime confédéral où les gouvernements sont convoqués formellement pour résoudre un problème national.

Lors de l'information, j'ai toutefois remis des documents importants à l'informateur, et autres intermédiaires au nom des autorités régionales : la note Octopus du gouvernement bruxellois ; les diverses études relatives à la justification de la demande de financement de la Région bruxelloise ; l'étude comparative relative aux dépenses communales réalisée par les Facultés Saint-Louis ; ainsi que toute note institutionnelle qui éclaire les facilitateurs de la mise en place d'un gouvernement les informant notamment des contraintes et de la complexité institutionnelle de notre Région.

**Mevrouw de voorzitter.-** Het woord is aan de heer de Patoul.

**De heer Serge de Patoul** (*in het Frans*).- *Ik zou een correctie willen aanbrengen: dit komt niet in de buurt van slechte wil, het is gewoon slechte wil.*

*Uw antwoord is ontgoochelend want u kondigt geen enkele actie aan. Uw protest oogst bovendien bijzonder weinig resultaat. Als men het over de beperkte bevoegdheden van het Brussels Gewest heeft, lijkt het wel of uw invloed op wat zij met Brussel aanvangen, beperkt is.*

*Ik dring erop aan dat de regering de rest van de wereld via het internet op de hoogte brengt van de manipulaties van het Vlaams Gewest.*

*- Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Ce sont, comme toujours, les partis pressentis par le Roi, pas les gouvernement régionaux, qui sont à la manoeuvre lors des négociations. Bien entendu, chaque parti autour de la table dispose de personnes compétentes lorsque l'on en vient aux discussions relatives à l'avenir de notre Région.

À ce titre, j'ai parfois moi-même participé à certaines discussions et animé certains groupes de travail et je peux donc vous confirmer la présence d'éminents représentants dans toutes les réunions organisées dans le cadre des négociations institutionnelles.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. de Patoul.

**M. Serge de Patoul.-** M. le ministre-président, je voudrais corriger vos propos : cela ne s'apparente pas à de la mauvaise foi, c'est de la mauvaise foi. Il faut être explicite en la matière : il s'agit bel et bien de mauvaise foi.

Votre réponse me déçoit donc beaucoup parce qu'en dehors du fait que vous nous dites protester - ce qui est élémentaire -, vous ne nous annoncez pas d'actions concrètes. Cette protestation a d'ailleurs de faibles - c'est le moins que l'on puisse dire - résultats puisque ce sujet reste malheureusement d'actualité. On a le sentiment que, lorsqu'ils parlent des "pouvoirs restreints" du gouvernement de la Région bruxelloise, ils mettent cette description en œuvre, estimant que votre influence est minime sur ce qu'ils font en tronquant l'image de Bruxelles.

Je demande donc expressément au gouvernement de veiller à informer le reste du monde, via le site internet, sur ces manipulations de la Région flamande quant à l'image de notre Région.

*- L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
ALAIN MARON**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "het crècheplan".**

*(De heer Eric Tomas, eerste ondervoorzitter, treedt als voorzitter op)*

**De voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *In juli berichtte de pers over de resultaten van de projectoproep aan de gemeenten inzake het gewestelijke crècheplan. Enkele weken eerder kondigde u aan dat de subsidies voor crèches waren vermeerderd van 3 tot 4,5 miljoen euro.*

*Dankzij deze beslissing komen er 323 extra crècheplaatsen bij. Gelet op het plaatstekort en de bevolkingstoename is dat goed nieuws.*

*Bepaalde gemeenten die de zogenaamde Barcelona-norm niet halen, wat betekent dat ze geen dekkingsgraad van minstens 30% hebben, worden extra gesteund. Zo krijgt Molenbeek extra plaats voor 58 kinderen.*

*Ook gemeenten met een dekkingsgraad die veel hoger is dan wat de Barcelona-norm bepaalt, krijgen toch extra steun.*

*Het probleem is dat meerdere gemeenten die de Barcelona-norm niet halen, geen extra steun krijgen, hoewel de bevolking er sterk groeit. Hoe verklaart u dat ze geen steun krijgen? Hebben ze geen projectvoorstel ingediend?*

*In het regeerakkoord staat dat er een tweede ambitieus crècheplan komt.*

*Is het plan al klaar? Wat is de planning? Worden*

**QUESTION ORALE DE M. ALAIN MARON**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "le Plan crèches".**

*(M. Eric Tomas, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)*

**M. le président.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** La presse se faisait l'écho, en juillet dernier, des résultats de l'appel à projets 2010 lancé auprès des communes dans le cadre du plan crèches régional. Quelques semaines auparavant, vous annonciez l'augmentation des subsidies "Infrastructures" accordés dans le cadre de ce plan, subsidies qui passent de 3.000.000 à 4.500.000 euros.

Cette décision du gouvernement permettra la création de 323 nouvelles places d'accueil, ce qui, considérant le déficit actuel, qui est criant dans certaines communes, et dans la perspective du boom démographique présent et à venir, est incontestablement une très bonne nouvelle.

Néanmoins, je souhaiterais obtenir quelques précisions sur les projets retenus. En effet, certaines communes affichant un taux de couverture sous la norme de Barcelone (recommandation européenne dans le cadre de la "stratégie de Lisbonne", qui vise à atteindre 30% de taux de couverture) se voient - et c'est légitime - particulièrement soutenues. C'est, par exemple, le cas de Molenbeek, avec 58 places.

Cependant, on retrouve également, parmi les bénéficiaires des subsidies régionaux, des communes dont le taux de couverture dépasse, parfois de loin, la norme (comme Uccle qui est déjà à 55%). Je ne cherche toutefois pas à

*de mensen op het terrein geraadpleegd?*

*Kunt u het overleg met de Gemeenschappen toelichten?*

*U zei al meerdere keren dat u wilt samenwerken met de Gemeenschappen om een bevoegdheids-overschrijdend beleid te voeren. Welke maatregelen hebt u al genomen? Hebt u de Gemeenschappen verzocht om hun normen aan te passen?*

stigmatiser quelque commune que ce soit.

Plusieurs communes dont le taux de couverture est inférieur aux recommandations européennes - et c'est ici que le bât blesse - ne figurent pas parmi les bénéficiaires de l'appel à projets 2010. C'est, par exemple, le cas de Jette, Koekelberg, Saint-Josse et Schaerbeek. Ces communes font, par ailleurs, partie de celles qui connaîtront - et qui connaissent déjà - une pression démographique importante. Qu'est-ce qui explique qu'elles ne figurent pas dans la liste des communes soutenues ? N'ont-elles pas rentré de projet ?

En outre, l'accord de majorité prévoit la mise sur pied d'un "deuxième plan crèches ambitieux".

Où en est son élaboration et quel en est le calendrier ? Les acteurs de terrain, comme les milieux d'accueil ou les communes, sont-ils d'ores et déjà consultés ? Quel est le résultat de ces consultations ?

Enfin, j'aurais souhaité en savoir plus sur la concertation mise en place avec les Communautés, et singulièrement la Communauté française, dans le cadre des gouvernements conjoints. Le futur Plan crèches fait-il déjà l'objet d'une concertation avec les Communautés ?

Vous avez par ailleurs mentionné à plusieurs reprises l'importance de rechercher des synergies avec les politiques communautaires. Quelles démarches avez-vous entreprises dans cette perspective ? Avez-vous adressé des demandes particulières aux Communautés en matière d'adaptation des normes ou de choix opérés par rapport aux types de milieux d'accueil subsidiés ?

**De voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het eerste crècheplan heeft inderdaad 323 plaatsen opgeleverd. De regering had dertien projecten aanvaard. Een aantal gemeenten had geen voorstel ingediend.*

*Het tweede crècheplan wordt ontwikkeld naar aanleiding van de interministeriële conferentie voor Gezondheid en Sociale Zaken, die op 14 oktober voor de eerste keer vergaderde. De conferentie bespreekt de dualisering in de*

**M. le président.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Vous avez rappelé les chiffres pour le premier Plan crèches : 323 places. C'est tout à fait exact. Il faut savoir que le gouvernement avait retenu treize projets dans le cadre de ce premier plan. Certaines communes n'ont pas présenté de projet dans ce premier appel à projets - Jette, Koekelberg, Saint-Josse et Schaerbeek - ce qui explique en partie le fait que toutes les communes ne sont pas représentées dans l'ensemble de ces projets.

*samenleving en de bevolkingsgroei.*

*Ik ben samen met mevrouw Grouwels voorzitter van een werkgroep die zich buigt over kinderopvang tot de leeftijd van drie jaar en die het tweede crècheplan zal opstellen. Het is de bedoeling dat het Brussels Gewest, de gemeenschapscommissies en de Gemeenschappen samenwerken.*

*Het tweede crècheplan wordt inderdaad in functie van het overleg met de Gemeenschappen aangepast. We hebben er al over gepraat met het Verenigd College en er is vooruitgang geboekt op het vlak van schoolinfrastructuur.*

*Voor de crèches hebben we een werkgroep opgericht want er zal een speciaal regime voor Brussel moeten worden uitgedokterd. Een versoepeling van de normen is niet aan de orde gelet op de veiligheid en de gezondheid van de baby's, maar we streven wel naar vereenvoudiging.*

*Er is synergie nodig tussen het Brussels Gewest en de Vlaamse en Franse Gemeenschap. Het crècheplan wordt samen met ONE en Kind en Gezin uitgewerkt.*

*Er wordt een oproep gedaan aan de gemeenten en we discussiëren over een partnerschap tussen het gewest, de gemeenten en de verenigingen. We moeten ten slotte ook een methodiek vastleggen voor de oproepen om een partnerschap aan te gaan via de gemeenten.*

Il y a un deuxième Plan crèches. Ce dernier sera élaboré dans le cadre de la commission interministérielle (CIM) Social-Santé, qui s'est réunie pour la première fois le 14 octobre. Au sein de cette CIM, nous allons axer les travaux autour de deux grands thèmes : la dualisation de la société et l'essor démographique.

Dans le cadre de ce second volet, je préside avec Mme Brigitte Grouwels un groupe de travail qui vise à coordonner les actions en matière d'accueil des enfants de 0 à 3 ans et à élaborer le second Plan crèches. Dans ce secteur, il faut également veiller à travailler transversalement ; cette commission interministérielle Social-Santé peut travailler en collaboration avec la Région, les commissions communautaires - y compris le bicommunautaire si cela s'avère nécessaire - et les deux Communautés.

En effet, ce second Plan crèches sera fortement marqué par la concertation avec les Communautés. Nous en avons déjà discuté en gouvernement conjoint et nous avons bien progressé sur le volet des infrastructures scolaires.

Pour le volet des crèches, nous avons créé un groupe de travail chargé d'étudier les normes d'agrément, car un régime d'exception devra probablement être instauré, compte tenu de la situation bruxelloise. Bien entendu, nous ne devons pas viser un assouplissement des normes qui mettrait en péril la sécurité et la santé des enfants, mais les normes et procédures d'agrément doivent toutefois être simplifiées.

Nous avons confirmé la nécessité d'une synergie entre la Région bruxelloise et les Communautés française et flamande. À ce propos, je rappelle que l'élaboration du Plan crèches se fait en collaboration avec l'ONE et Kind & Gezin. La volonté est bien présente de trouver des solutions qui satisfassent les crèches francophones et néerlandophones.

Un appel sera lancé aux communes pour les associer au projet, avec l'ONE et Kind & Gezin. Nous débattons également d'un partenariat entre Région, communes et associations, sous certaines conditions. Enfin, nous devons aussi définir la manière dont seront lancés les appels à partenariat par le biais des communes.

**De voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *Het gebeurt dat gemeenten crèches beginnen en geld zoeken bij het gewest, met name via de wijkcontracten, zonder dat ze zeker zijn dat ze genoeg middelen zullen vinden. Het overleg tussen het gewest en de Gemeenschappen is geruststellend.*

*Ik ben wel ongerust over de kwaliteitsnormen. De demografische groei, de stedenbouwkundige situatie, de vastgoedprijzen, enzovoort, maken van Brussel een speciaal geval. De Brusselse kinderen hebben echter recht op dezelfde kwaliteit als de Vlaamse en Waalse kinderen.*

*(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president** *(in het Frans).*- *Het probleem ligt bij bepaalde eisen, zoals een tuin, of een slaapgedeelte dat gescheiden is van het speelgedeelte. De normen mogen wel wat minder streng zijn. Dat hoeft geen afbreuk te doen aan de kwaliteit.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Maron heeft het woord.

**De heer Alain Maron** *(in het Frans).*- *Die gescheiden gedeelten zijn geen overbodige luxe. Brussel heeft zijn eigenheid, maar we mogen niet al te zeer afwijken van de normen.*

*- Het incident is gesloten.*

**M. le président.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** La réponse est plutôt rassurante, car j'entends parfois que certaines communes se lancent légitimement dans des projets de crèches et vont chercher de l'argent régional, via les contrats de quartier notamment, sans être certaines de pouvoir disposer des moyens nécessaires pour l'encadrement. Le fait que la Région et les Communautés se concertent de manière rapprochée est donc un élément encourageant.

Je suis par contre plus circonspect à propos des normes de qualité. Bruxelles connaît une situation exceptionnelle : l'intensité du boom démographique, la situation urbanistique, le prix du foncier et des maisons, etc. Il faut toutefois partir du principe que les petits enfants bruxellois ont droit au même niveau de qualité, y compris de qualité des espaces, que les Wallons et les Flamands. La marge est assez réduite à ce niveau.

*(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Les problèmes de normes consistent, par exemple, en l'exigence d'un jardin, ou d'un coin pour dormir, distinct du coin des jeux. Il y a une marge entre le laxisme et la rigueur avec laquelle on impose maintenant l'organisation de certaines crèches. Il faut en même temps avoir le souci de la qualité et pouvoir répondre aux énormes demandes qui nous sont adressées.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Maron.

**M. Alain Maron.-** En visitant une crèche avec des enfants qui courent dans tous les sens, on comprend vite l'intérêt d'espaces différenciés. Ce n'est pas du luxe, mais cela part d'une vraie réalité. Il est vrai qu'il y a des aspects propres à Bruxelles, mais la marge au niveau de la différenciation des normes est relativement réduite.

*- L'incident est clos.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER  
AHMED MOUHSSIN**

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de uitvoeringsbesluiten van de ordonnanties van 4 september 2008 tot bestrijding van de discriminaties op het vlak van tewerkstelling, wat betreft het openbaar ambt".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).-** *Op 4 januari 2008 keurde het parlement drie ordonnanties goed om discriminatie op het werk te bestrijden: de ordonnantie inzake het diversiteitsbeleid in het Brussels openbaar ambt, de ordonnantie inzake diversiteit en bestrijding van discriminatie in het Brussels openbaar ambt en de ordonnantie inzake de bestrijding van discriminatie en inzake de gelijke behandeling op het werk.*

*Tot op heden is er in het verlengde van deze ordonnanties maar één regeringsbesluit goedgekeurd, namelijk het besluit inzake de diversiteitsplannen en het diversiteitslabel. Dat besluit is uitsluitend van toepassing op de privésector. Voor de openbare sector zullen er gelijkaardige maatregelen volgen, maar die zijn nog niet in een besluit gegoten.*

*Het gewest neemt geen sterke positie in als het privébedrijven aanspoort om voor meer diversiteit te zorgen maar de openbare diensten geen verplichtingen oplegt.*

*Nochtans is dit een van de prioriteiten van de regering. Een passus uit het regeerakkoord is zelfs specifiek aan dit thema gewijd: de regering stelt zich tot doel om zowel in de privé- als in de openbare sector diversiteitsplannen in te voeren.*

**QUESTION ORALE DE M. AHMED  
MOUHSSIN**

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "les arrêtés d'exécution des ordonnances du 4 septembre 2008 visant à lutter contre les discriminations dans l'emploi, pour ce qui concerne le secteur public".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Le 4 janvier 2008, notre parlement votait trois ordonnances pour lutter contre la discrimination dans l'emploi, public et privé. Il s'agit de l'ordonnance visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise, de l'ordonnance visant à promouvoir la diversité et à lutter contre la discrimination dans la fonction publique régionale bruxelloise et de l'ordonnance relative à la lutte contre la discrimination et à l'égalité de traitement en matière d'emploi.

Actuellement, seul l'arrêté du gouvernement du 7 mai 2009 relatif aux plans de diversité et au label de diversité est venu donner un prolongement, sur le terrain, à ces engagements de la Région sur la voie de la lutte contre la discrimination dans l'emploi. Cela ne concerne que le secteur privé. Pour le secteur public, il est prévu de mettre sur pied un instrument similaire mais, pour l'instant, aucun arrêté du gouvernement n'a été pris à cet égard.

Pourtant, me semble-t-il, la Région n'est pas en position de force lorsqu'elle cherche à ce que les entreprises privées s'engagent sur la voie des politiques de la diversité (charte, plan et labels), sans pour autant que les services publics régionaux et locaux soient tenus d'agir dans le même sens.

Je sais toutefois qu'il s'agit d'une priorité pour vous

*Waarom is het dan zo moeilijk om de nodige besluiten goed te keuren? Maakt u een onderscheid tussen de gewestelijke en lokale openbare diensten? Hebt u overleg gepleegd met de Vereniging van de Stad en de Gemeenten?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).-** *We zijn op zoek naar de best mogelijke formule om artikel 3 uit de ordonnantie in praktijk te brengen. Dit artikel bepaalt dat de gemeenten een subsidie krijgen als minstens 10% van hun tewerkstelling voorbehouden is voor werkzoekenden uit buurten met een hoge werkloosheidsgraad.*

*Die buurten zijn al in kaart gebracht. De regering moet nu nog de subsidiegraad en de minimumduur van de subsidiëring vastleggen.*

*Het is geen eenvoudige opdracht, die veel overleg en creativiteit vereist. Een aantal knopen zijn moeilijk door te hakken.*

*Waar komen de werkzoekenden vandaan? Via welke kanalen zullen ze in dienst worden genomen?*

*Ik zou ook graag kennis nemen van het advies van de Raad van State over de Brusselse overheidsdiensten.*

et votre gouvernement. J'en veux pour preuve que, dans l'accord de gouvernement, un point particulier est consacré à la lutte contre les discriminations (chapitre 1, titre 2, point 5). Il y est notamment dit que « l'objectif sera de généraliser des plans de diversité, tant au sein des entreprises que des ministères et organismes publics régionaux, qui montreront l'exemple ».

Pouvez-vous me dire dès lors pourquoi vous semblez connaître des difficultés à prendre le ou les arrêté(s) nécessaire(s) à opérationnaliser la politique de diversité dans les services publics ? Au niveau des moyens mis en oeuvre pour exécuter les ordonnances, distinguez-vous les services publics régionaux et locaux ? Concernant ces derniers, vous êtes-vous concerté avec la Ville et les communes ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président.-** Il faut imaginer la meilleure formule pour mettre en oeuvre l'article 3 de l'ordonnance, que vous connaissez et qui stipule que l'on attribue un subsidie aux communes et que celles-ci sont invitées à engager un minimum de 10% de demandeurs d'emploi issus de quartiers où le chômage est égal ou supérieur à la moyenne régionale.

Nous avons bien sûr déjà réalisé le travail de cartographie. Ce pourcentage minimal de 10%, ainsi que le taux et la durée minimale de subsidiation, sont déterminés par le gouvernement. C'est à cet égard que nous cherchons en ce moment la meilleure formule.

Je puis donc vous dire que ce travail suit son cours, mais que les choses ne sont pas faciles à mettre en oeuvre, compte tenu des procédures de consultation et de l'imagination dont il faut faire preuve pour organiser ce système de subsides. Une série de questions restent en outre posées et difficiles à trancher.

D'où viennent les demandeurs d'emploi en question et quels sont les relais pour ce type de recrutements ? Nous recherchons les réponses à ces questions et je vous tiendrai au courant.

Il sera également intéressant d'avoir l'avis de la



**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Mouhssin heeft het woord.

**De heer Ahmed Mouhssin** (*in het Frans*).- *Artikel 3 van de ordonnantie bepaalt ook dat de regering beslist hoeveel de subsidies bedragen en gedurende hoelang ze ten minste worden verstrekt. Dat moet gebeuren binnen de zes maanden nadat de ordonnantie van kracht wordt.*

*Inmiddels is er al twee jaar verstreken. De regering moet de kwestie dringend regelen.*

*- Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DE RIDDER

**AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,**

**betreffende "de stadsvlucht uit Brussel".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.-** Uit recente studies blijkt dat steeds meer gezinnen uit de stad wegvluchten. Het is een fenomeen dat overal voorkomt. Antwerpen en Gent kampen er ook

section de législation du Conseil d'État sur la fonction publique régionale, qui nous éclairera par rapport aux dispositions de la mise en oeuvre relatives aux pouvoirs locaux.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Mouhssin.

**M. Ahmed Mouhssin.-** Vous n'avez pas lu tout l'article 3 de l'ordonnance. Cet article se termine par : "Ce pourcentage minimal ainsi que le taux et la durée minimale de subsidiation y afférents sont déterminés par le gouvernement dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance".

Nous sommes deux ans après cette entrée en vigueur ! J'ai donc l'impression que nous avons pris un léger retard. J'invite donc le gouvernement à s'atteler à cette tâche, même si je sais que cela nécessite une concertation. Cette ordonnance a fait l'objet de beaucoup de publicité et a fait naître beaucoup d'espoirs. Il est temps maintenant de la traduire dans les faits.

*- L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. PAUL DE RIDDER

**À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,**

**concernant "l'exode urbain des Bruxellois".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Des études récentes révèlent que de plus en plus de jeunes familles de la classe moyenne quittent Bruxelles. La ville perd ainsi les habitants qui lui assurent*

mee. Vaak gaat het om mensen uit de middenklasse die de stad van inkomsten voorzien. De behoeftigen daarentegen hebben geen geld om te verhuizen en blijven noodgedwongen in de stad. Vaak wonen ze in erbarmelijke omstandigheden en bovendien vergen ze extra investeringen van de overheid.

Daarom is iedereen het erover eens dat een gezonde sociale mix essentieel is. Het regeerakkoord van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft aandacht voor dit probleem. Om de betaalbaarheid van woningen voor de middenklasse te verbeteren, wil men "een aanbod aan woningen ontwikkelen dat betaalbaar is voor middelgrote inkomens."

Het regeerakkoord formuleert volgende concrete voorstellen: "Om tegemoet te komen aan de stijgende vraag zal de regering de mogelijkheid onderzoeken om kandidaat-kopers van woningen van de GOMB opnieuw de mogelijkheid te bieden om leningen van het Woningfonds te krijgen. Na enkele projectoproepen zal de GOMB de samenwerking met de privésector versterken. De invoering van nieuwe mechanismen moet worden onderzocht, zoals de huurkoop of de cofinanciering. Om jonge gezinnen op het Brussels grondgebied te houden, zal de GOMB erop toezien dat woningen met een grote energiepreformantie te koop worden gesteld die in de mate van het mogelijke beschikken over een tuin of een terras."

Wordt de stadsvlucht door de Brusselse administratie systematisch onderzocht en opgevolgd? Met welke beleidsaanbevelingen houdt u rekening? Hoe zult u deze in concreet beleid omzetten? Hoever staat het met de uitvoering van de voorgenomen maatregelen uit de beleidsnota?

Heeft de Brusselse regering al fiscale maatregelen genomen om de stadsvlucht tegen te gaan? Hebt u hierover al overlegd met de de 19 gemeenten om gezamenlijk maatregelen te treffen?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Picqué heeft het woord.

**De heer Charles Picqué, minister-president.-** U verwijst wellicht naar de studie "Ruimte voor wonen. Trends en uitdagingen", die, zoals de

*des rentrées fiscales et est obligée de consentir des investissements supplémentaires pour les classes les plus défavorisées, qui n'ont pas les moyens de déménager en périphérie.*

*Tout le monde s'accorde sur l'importance de maintenir une bonne mixité sociale. L'accord de gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale envisage toute une série de mesures destinées à améliorer l'accessibilité de la classe moyenne au logement, notamment par l'entremise de la SDRB et du Fonds du Logement.*

*Le phénomène de l'exode urbain est-il systématiquement suivi et analysé par l'administration bruxelloise ? Quelles sont les recommandations qui entrent en ligne de compte, et comment celles-ci seront-elles transposées en politiques concrètes ? Où en est la mise en œuvre des actions envisagées dans la note de politique générale ?*

*Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà adopté des mesures fiscales pour combattre l'exode urbain ? Avez-vous déjà discuté avec les dix-neuf communes de la possibilité de prendre des mesures conjointes ?*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Picqué.

**M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).-** *Vous vous référez probablement à l'étude "Ruimte voor wonen. Trends en*

website van het Steunpunt Ruimte en Wonen vermeldt, heel binnenkort zal verschijnen. Nog voor de publicatie van de studie heeft het Steunpunt op 17 september 2010 een studiedag georganiseerd in het Vlaams Parlement. Jammer genoeg waren noch de directie Studies en Planning, noch het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) voor dit debat uitgenodigd.

Het BISA volgt de situatie van de wijken en bestudeert de migratiestromen die van invloed zijn op het Brussels Gewest. Er zijn trouwens niet minder dan zestien kaarten, waarbij telkens een beschrijvende fiche hoort. Ik verwijs ook naar de statistische indicatoren die het BISA jaarlijks publiceert op zijn website. Het BISA publiceert ook op regelmatige tijdstippen dossiers over welbepaalde thema's, zoals "De recente demografie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" uit 2002 en het onlangs verschenen cahier van het BISA, dat gewijd is aan de demografische vooruitzichten in Brussel voor de periode 2010-2020.

U weet dat de uitdaging van de bevolkingsgroei centraal staat bij de opmaak van het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO).

De stadsvlucht naar de Brusselse Rand, die begin jaren zestig op gang kwam, zet zich verder door. Uit de stad trokken 90.800 mensen weg, tegenover een instroom van 78.000 nieuwe inwoners, wat voor het gewest in 2007 een negatief saldo oplevert van 12.800 inwoners. Deze vlucht wordt sinds het midden van de jaren negentig echter gecompenseerd door een toestroom van buitenlanders, zowel van binnen als van buiten Europa, met als gevolg dat het totale migratiesaldo op dit ogenblik positief is.

Ik zal niet terugkomen op alle demografische gegevens die we al meermaals hebben besproken.

Een snelle lezing van de conclusies van de studie van Rudi Janssens over Nederlandstalige verhuizers van en naar Brussel leert ons dat de gekende redenen waarom jonge Brusselse gezinnen met kinderen uitwijken naar de Rand worden bevestigd. Deze gezinnen zoeken vaak een huis met een tuin. Ze kopen ook liever een huis dan te huren. Aangezien de verkoopprijzen lager zijn in de Brusselse Rand en er daar meer huizen

*uitdagingen", qui sera publiée très prochainement.*

*Préalablement à cette publication, le 'Steunpunt' a organisé le 17 septembre une journée d'étude au parlement flamand, à laquelle ni la direction "Études et Planification" ni l'IBSA n'étaient malheureusement conviés.*

*L'IBSA assure un monitoring des quartiers et des mouvements migratoires touchant la Région bruxelloise. Pas moins de seize cartes, accompagnées d'une fiche descriptive, sont disponibles. Par ailleurs, l'IBSA publie annuellement les indicateurs statistiques sur son site internet et édite également des dossiers thématiques ponctuels.*

*Le défi démographique est au cœur de l'élaboration du Plan régional de développement durable (PRDD).*

*Le départ des Bruxellois vers la périphérie, entamé au début des années 60, se poursuit effectivement. Ces départs sont toutefois compensés, depuis le milieu des années 90, par l'arrivée d'étrangers européens et extra-européens.*

*Les conclusions de l'étude "Nederlandstalige verhuizers van en naar Brussel" de Rudi Janssens confirment la motivation, déjà connue, des départs des ménages bruxellois avec jeunes enfants vers la périphérie, c'est-à-dire l'achat d'une maison avec jardin.*

*Les objectifs de l'accord de gouvernement sont connus. Parmi les mesures envisagées figure l'acquisition d'un bien de la SDRB grâce à un prêt du Fonds du Logement. Pour plus détails concernant cette action, je vous invite à vous adresser directement à la ministre qui exerce la tutelle sur la SDRB ainsi qu'au secrétaire d'État au Logement.*

*La SDRB envisage également une collaboration avec le secteur privé et la mise en œuvre de nouveaux mécanismes.*

*Des mesures fiscales permettraient effectivement - bien que dans une moindre mesure - de contrer l'exode, mais notre Région n'a malheureusement pas les épaules assez solides pour les financer.*

met tuinen op de markt zijn, wijken jonge gezinnen vaak uit. Dat wisten we eigenlijk al. Gezinnen verlaten de stad door de hoge huurprijzen, en meer specifiek wegens de ongunstige verhouding van de huurprijzen tot de oppervlakte van de woningen. Op zich zijn de huurprijzen in Brussel betaalbaar, maar de voordelen van de woningen zijn niet zo groot.

U kent de doelstellingen van het regeerakkoord. Ik overweeg al langer een aantal maatregelen. Zo wil ik dat gezinnen een GOMB-woning kunnen kopen met een lening van het Woningfonds. De GOMB en de bevoegde minister, het Woningfonds en de staatssecretaris voor Huisvesting bespraken de kwestie al. Voor bijkomende informatie moet u zich tot hen richten.

De GOMB denkt ook na over een samenwerking met de privésector en over nieuwe mechanismen.

Ook fiscale maatregelen zouden een middel kunnen zijn om de stadsvlucht tegen te gaan. Jammer genoeg kampen we met financiële moeilijkheden die dergelijke maatregelen onmogelijk maken. We moeten rekening houden met het fiscale aspect, maar ik ben ervan overtuigd dat dat niet doorslaggevend is.

Over de stadsvlucht wordt geen permanent overleg gepleegd met de gemeenten, maar we bespreken natuurlijk wel het Huisvestingsplan. In die context kaarten we het probleem van de stadsvlucht aan.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer De Ridder heeft het woord.

**De heer Paul De Ridder.**- Ik zal niet nalaten om de bevoegde instanties te verzoeken om ook de Brusselse instellingen uit te nodigen, wanneer dergelijke studies worden voorgesteld.

- *Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer De Bock.

*Il n'existe pas de concertation permanente avec les communes sur le thème de l'exode urbain, mais nous discutons bien évidemment avec elles du plan Logement, dans lequel cette problématique s'inscrit.*

**Mme la présidente.**- La parole est à M. De Ridder.

**M. Paul De Ridder** (*en néerlandais*).- *Je ne manquerai pas d'inviter les autorités compétentes à convier les institutions bruxelloises à la présentation d'études de ce genre.*

- *L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. De Bock.

**INTERPELLATIE VAN DE HEER  
EMMANUEL DE BOCK**

**TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-  
LAST MET FINANCIËN, BEGROTING,  
OPENBAAR AMBT EN EXTERNE  
BETREKKINGEN,**

**betreffende "de toenemende ongelijkheid  
van de gewestbelasting - stand van zaken".**

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- De ordonnantie van 23 juli 1992 voerde een gewestelijke belasting in ten laste van bewoners of eigenaars van gebouwen. Die was onder meer bedoeld om de vuilnisophaling te financieren. De kosten daarvan bepalen het bedrag van de belasting. Tegenwoordig bedraagt de belasting forfaitair 89 euro per gezinshoofd.

*Uit cijfers die u onlangs bezorgde, blijkt dat het aantal gezinshoofden tussen 1998 en 2009 toenam van 459.000 tot 515.000 (+12%), terwijl de Brusselse bevolking groeide van 953.000 tot 1.048.000 personen (+10%).*

*Gezien het hoge Brussels geboortecijfer, lijkt het vreemd dat het aantal gezinshoofden sneller stijgt dan de totale bevolking, maar dit komt doordat er in een internationaal stadsgewest als Brussel meer scheidingen zijn en er ook meer buitenlanders wonen, die vaak alleen leven.*

*Het aantal gezinnen dat de gewestbelasting moet betalen, daalde echter van 406.000 tot 355.000 (- 12,5%). Dat betekent dat het aantal vrijgestelde gezinnen steeg van 11% tot 31%! Dit komt doordat de Brusselaars armer worden, maar ook omdat de regering nogal vlot categorieën vrijstelt en niet altijd om sociale redenen.*

*Het aantal gezinnen dat de belasting daadwerkelijk betaalt, daalde van 375.000 tot 276.000 (- 26%), met andere woorden, slechts 54% van de Brusselse gezinnen. 15% is niet vrijgesteld, maar heeft blijkbaar problemen om de*

**INTERPELLATION DE M. EMMANUEL DE  
BOCK**

**À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE  
DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ  
DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA  
FONCTION PUBLIQUE ET DES  
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "l'inégalité croissante de la taxe  
régionale - état des lieux".**

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.-** L'ordonnance du 23 juillet 1992 a créé une nouvelle taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et des titulaires de droits réels sur certains immeubles. Il s'agissait d'une manière de financer le fonctionnement de la Région (ramassage des déchets, travaux publics, etc.).

Initialement, le coût du ramassage des déchets déterminait le montant de la taxe. Aujourd'hui, ce montant, après avoir été réduit il y a quelques années, est forfaitaire et s'élève à 89 euros par chef de ménage.

Récemment, en réponse aux questions posées par différents collègues et moi-même concernant la perception de la taxe régionale au sein de la Région bruxelloise, vous avez communiqué une série de données chiffrées qui ne peuvent qu'interpeller, tout particulièrement quant au caractère inique de la taxe régionale.

Ainsi, entre 1998 et 2009, on a pu constater que le nombre de chefs de ménage est passé de 459.000 en 1998 à 515.000, soit une augmentation de 12%. Dans le même temps, la population bruxelloise est passée, quant à elle, de 953.000 habitants à 1.048.000 habitants, soit une augmentation de 10%.

Force est de constater que la croissance du nombre de ménages est légèrement plus rapide que la croissance de la population. Une situation qui peut paraître quelque peu étonnante lorsqu'on sait que la natalité à Bruxelles est assez élevée : on aurait

*belasting te betalen.*

*De gewestelijke belasting is bijzonder onrechtvaardig. Ze dient om onder meer de vuilnisophaling en de brandweer te financieren maar wordt uiteindelijk slechts door 54 procent van de Brusselse gezinnen en minder dan 50 procent van de bewoners bekostigd.*

*In de algemene beleidsverklaring 2009 stond dat de Brusselse regering de regionale forfaitaire taks wenste te hervormen.*

*Hoe ver staat het daarmee? Welke wegen worden onderzocht? Verdient een egalitaire hervorming die rekening houdt met het effectieve gebruik van de diensten niet de voorkeur? Is het wel terecht dat een alleenstaande evenveel betaalt als een kroostrijk gezin? Iemand die slechts 900 euro per maand verdient, moet 89 euro taks betalen, terwijl een welstellend koppel met vier kinderen van deze belasting wordt vrijgesteld. Ik wil kroostrijke gezinnen niet stigmatiseren, maar enkel wijzen op de steeds onrechtvaardiger wordende gewestelijke forfaitaire belasting.*

*Personen die een woning delen worden bovendien niet als één huishouden behandeld, terwijl de wetgever volgens de parlementaire stukken zeer duidelijk een belasting per bewoond pand wilde invoeren.*

*Op een schriftelijke vraag kreeg ik een antwoord dat geheel in de lijn ligt van het standpunt van de administratie en dat geen gegevens bevatte over het aantal betrokken gezinnen. Een dergelijke opzoeking zou te tijdrovend en te kostbaar zijn!*

*Samenwonende broers en zussen, studenten, flatmates enzovoort moeten dus elk individueel deze belasting ophoesten terwijl ze toch duidelijk een huishouden delen.*

*Sociale tegemoetkomingen worden onmiddellijk naar beneden herzien in geval van samenwonen, maar de belasting moet wel door elke bewoner apart worden betaald.*

*De wetgever heeft wel het huispersoneel vrijgesteld, wat aantoont dat mensen die onder hetzelfde dak wonen, als een huishouden kunnen worden aanzien.*

pu s'attendre, au contraire, à un taux de croissance plus faible du nombre de ménages puisque, concrètement, il y a plus d'enfants par ménage.

Les raisons de cette croissance rapide du nombre de ménages bruxellois doivent être recherchées du côté du mode de vie particulier dans une Région urbaine internationale comme Bruxelles : séparations plus nombreuses, installations de nombreux ressortissants étrangers européens ou non européens qui vivent plutôt seuls.

Sur la même période, le nombre de ménages devant s'acquitter de la taxe régionale est passé de 406.000 à 355.000, soit une baisse de 12,5%. Ainsi, en 1998, 11% des ménages bruxellois étaient exemptés d'office. Aujourd'hui, ce sont 31% des ménages, soit 3 fois plus !

En cause, l'appauvrissement évident des Bruxellois - vous aviez d'ailleurs relevé ce phénomène en réponse à une précédente interpellation sur le sujet -, mais également les largesses du gouvernement par rapport aux catégories exemptées, qui ne sont pas que sociales, c'est important de le préciser.

Enfin, si on analyse les statistiques des ménages qui s'acquittent réellement de cette taxe, on est passé en dix ans de 375.000 à 276.000 ménages, soit une baisse de 26% : plus du double de la diminution du nombre de ménages devant payer.

En clair, en 2009, sur les 515.683 ménages bruxellois, seul 276.745 se sont acquittés réellement de cette taxe. Cela ne représente que 54%. Ce sont les chiffres que vous m'avez communiqués par voie de réponse écrite ; j'ai fait la ventilation globale pour avoir la tendance.

Certes, un Bruxellois sur trois est exonéré d'office, mais il y a encore 15% de Bruxellois qui, visiblement, ont du mal à s'acquitter de cet impôt.

Cet impôt régional est donc particulièrement injuste. Il est censé financer les missions collectives de la ville, telles que la propreté, le service d'incendie ou les infrastructures, mais il n'est in fine payé que par 54% des ménages bruxellois et moins de 50% des habitants.

En tant que Bruxellois, ce constat m'interpelle. Dans la déclaration de politique générale de 2009,

*De wetgever wilde net vermijden dat samenwonenden meer dan een keer gewestbelasting moeten betalen voor dezelfde woning.*

*In hoeveel gevallen ontvingen personen die een woning delen, meer dan één belastingaanslag?*

*U vermeldde een cijfer van 65.000 samenwonenden. Het is volgens mij onmogelijk dat 30% van de 276.000 gezinnen die de gewestbelasting betalen, uit samenwonenden bestaat. Volgens mij betreft het voornoemde cijfer alle aanslagen die op hetzelfde adres toekomen, met inbegrip van aanslagen voor vrije beroepen en zelfstandigen, die ook moeten worden vrijgesteld. De belasting is immers slechts een keer per woning verschuldigd.*

*Het volstaat om twee gegevensbestanden te vergelijken om te antwoorden op de volgende vraag: in hoeveel gevallen ontvingen samenwonenden meer dan één belastingaanslag voor dezelfde woning?*

*Als je de 276.000 gezinnen die de belasting betalen vermenigvuldigt met 89 euro, krijg je ongeveer 24 miljoen euro inkomsten. Naar aanleiding van een vorige interpellatie zei u dat uw diensten ongeveer 40 miljoen euro hadden geïnd. Ik veronderstel bijgevolg dat u voor dat cijfer ook rekening hield met de gewestbelasting voor zelfstandigen.*

*Kunt u opnieuw een overzicht van de inkomsten geven en daarbij een onderscheid maken tussen gezinshoofden en zelfstandigen?*

*De gewestbelasting bracht bijna 40 miljoen euro op in 2009, maar u moet er ook rekening mee houden dat het geld kost om ze te innen. Kunt u dat toelichten?*

*De gewestbelasting is goed voor amper 1 procent van de inkomsten van het Brussels Gewest. De registratierechten brengen aanzienlijk meer op.*

*Bent u nog altijd voorstander van een afschaffing van de gewestbelasting? Uw voorganger pleitte daarvoor omdat hij een forfaitaire belasting unfair vond.*

*In de algemene beleidsverklaring stond trouwens dat de Brusselse regering de forfaitaire gewestbelasting zal afschaffen als de begroting dat*

le gouvernement bruxellois souhaitait "étudier la meilleure formule afin que la taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage soit réformée en la basant sur la capacité contributive des personnes, sans modifier le produit de la taxe à population égale".

Où en est cette réflexion ? Quelles pistes sont envisagées ? Une réforme plus égalitaire tenant compte de l'usage ou des services rendus, à l'instar du principe pollueur-payeur, ne devrait-elle pas être envisagée ?

Si la taxe régionale est censée financer les missions collectives de la Région, je m'interroge sur le fait qu'un célibataire ou une personne âgée vivant seule paie le même montant qu'une famille nombreuse, alors que proportionnellement, elle utilise bien moins les services de la ville.

Dans le même ordre d'idée, pourquoi une personne gagnant à peine 900 euros par mois doit-elle s'acquitter de cette taxe de 89 euros alors qu'un couple très aisé avec quatre enfants n'en paie pas, puisque les familles nombreuses sont exemptées ? Ces images sont parlantes. Je ne souhaite pas, rassurez-vous, stigmatiser les familles nombreuses, mais je désire souligner le caractère de plus en plus injuste de la taxe régionale forfaitaire telle qu'elle existe actuellement.

C'est un peu comme si on taxait forfaitairement une voiture ou un vélo pour l'usage de la route, alors qu'ils sont incomparables. Cette taxe n'incite pas à la responsabilisation et ne traduit pas l'usage réel, ni les services rendus.

Parallèlement, des cohabitants n'ayant pas déclaré être un ménage unique sont taxés séparément. En effet, il y a quelques semaines, j'ai pris le soin de vous poser une question écrite sur le cas spécifique des habitants partageant un logement. Je m'inquiétais de l'interprétation restrictive faite par l'administration de l'ordonnance, alors que les travaux parlementaires montraient bel et bien le caractère large et la volonté du législateur de ne faire payer qu'une seule taxe par bien occupé.

Or, non seulement votre réponse donnait l'impression de rejoindre l'interprétation restrictive de l'administration, probablement car elle vous a été fournie par cette dernière, mais en outre, vous n'étiez pas en mesure de me donner le nombre de

*toelaat. Welnu, aangezien de inkomsten uit de registratierechten zijn gestegen, moet dat kunnen.*

*Als de autonome gewestbelasting niet kan worden afgeschaft, moet ze ten minste worden gehalveerd. Er zijn andere mogelijke bronnen van inkomsten: een stadstol, opcentiemen, de autotaks of de onroerende voorheffing. Het is best mogelijk om elk gezin 40 of 50 euro te laten uitsparen.*

*Bent u het met me eens dat de oneerlijke forfaitaire belasting moet worden afgeschaft of verlaagd?*

*Wat is uw mening over de onfaire dubbele belasting van samenwonenden?*

ménages concernés, arguant du coût et de la difficulté d'une telle recherche informatique.

Ainsi, des frères et sœurs, des colocataires ou des étudiants partageant un même logement, sont considérés comme autant de ménages différents, et ce, malgré l'interprétation extensive du terme "ménage" figurant dans les travaux préparatoires de l'ordonnance.

Alors que les allocations sociales sont minorées dès qu'il y a cohabitation de fait, la taxe est due pour des personnes disposant de revenus modestes vivant dans un appartement commun.

Le législateur a par contre exonéré les gens de maison, ce qui démontre qu'il est possible de considérer les personnes habitant sous le même toit comme un seul ménage.

À cet égard, je rappelle que le législateur souhaitait éviter que des personnes qui vivent ensemble ne paient autant de fois la taxe qu'il existe de personnes au sein du ménage.

Je souhaite dès lors connaître le nombre de cas précis de personnes différentes résidant à la même adresse qui ont reçu individuellement ces avertissements-extraits de rôle et qui paient donc, en contradiction avec l'esprit de l'ordonnance, deux taxes pour le même logement.

Entre-temps, vous avez apporté une réponse à une question de M. De Wolf postérieure à la mienne. Cette réponse est toutefois incorrecte, car vous avez cité le chiffre de 65.000 cohabitants. Personnellement, je suis convaincu que, sur les 276.000 ménages qui paient, il ne peut y avoir 30% de cohabitants. C'est sociologiquement impossible. À mon sens, le chiffre de 65.000 regroupe l'ensemble des taxes à la même adresse, en ce compris les professions libérales et autres indépendants, lesquels sont également exemptés, vu que la taxe n'est due qu'une seule fois par bien, que l'on soit chef de ménage ou titulaire d'une profession libérale.

Je voudrais savoir, dans le cas de la taxe régionale sur les chefs de ménage, combien de cohabitants ont reçu un avertissement-extrait de rôle pour le même "bien occupé ou partie d'immeuble". Pour ce faire, il suffit de croiser deux fichiers.



Quant aux recettes liées à la perception de cette taxe, si on multiplie les 276.000 ménages contributeurs par 89 euros, on obtient 24 millions d'euros de recettes. Or, dans une précédente interpellation, vous énonciez qu'en 2009, vos services ont perçu 40 millions d'euros de recettes. Je suppose que ces chiffres comprennent également la taxe versée par les indépendants.

Pourriez-vous me confirmer la ventilation des recettes de la taxe en isolant la part concernant les chefs de ménage et les indépendants, afin d'éviter tout problème d'interprétation de chiffres ?

Par ailleurs, si la taxe régionale a rapporté près de 40 millions d'euros en 2009, il ne faut pas oublier de tenir compte du coût de la perception de cette taxe. Dans mon interpellation, je vous ai écrit quelques questions relatives à cette ventilation. Pourriez-vous me transmettre les réponses concernant le coût global et la ventilation en annexe ?

Cette recette régionale ne représente qu'un pour cent à peine des recettes de la Région, sans compter les coûts de perception précités. Des moyens sont disponibles, notamment au niveau des droits d'enregistrement, où vous aviez annoncé 30 à 40 millions d'euros supplémentaires.

Êtes-vous toujours favorable à une suppression de la taxe régionale ? Je rappelle que votre prédécesseur, en 2007, avait déclaré "être un fervent adversaire de toute autre taxe forfaitaire, préférant un prélèvement par le biais des impôts sur les personnes physiques et du précompte immobilier".

Par ailleurs, j'ai lu dans la déclaration de politique générale que le gouvernement de la Région bruxelloise envisageait de supprimer la taxe si les moyens budgétaires le permettent. Or, on voit dans les chiffres que vous avez transmis hier que les moyens existent, notamment grâce à la hausse des droits d'enregistrement. J'aimerais donc vous entendre à cet égard.

D'après moi, à défaut d'être supprimée, elle pourrait au moins être réduite de moitié en la modélisant autrement, afin d'augmenter l'assiette et en faisant payer les usagers de la ville, via des formules comme le péage urbain, les centimes additionnels, la taxe régionale automobile ou le

*Bespreking*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw Mouzon heeft het woord.

**Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon** (*in het Frans*).- *De PS heeft zich verzet tegen een forfaitaire belasting, omdat die altijd onrechtvaardig is. Wij verkiezen belastingen in verhouding tot het inkomen. De MR wilde echter een forfaitaire belasting. Ik ben dan ook blij dat de heer De Bock nu inziet dat dit onrechtvaardig is.*

*Destijds kon de PS alleen maar zorgen voor vrijstellingen voor bepaalde groepen van mensen, met name de armsten. Het is dan ook geen wonder dat er in sommige gemeenten, met meer armen, meer vrijgestelde gezinnen zijn.*

*In de huidige budgettaire situatie zijn vrijstellingen of een afschaffing van de belasting niet realistisch. U voorzag in de begroting 2010 echter een hogere opbrengst voor deze belasting. Het Rekenhof vraagt zich af hoe u die zult innen. Hoe zien de perspectieven eruit?*

*Hebt u de moeilijkheden opgelost die verbonden zijn aan het innen van deze belasting? Die is namelijk duur omdat er deurwaarders en gerechtelijke procedures aan te pas komen.*

précompte immobilier. D'autres taxes régionales existent déjà et sont plus égalitaires. On pourrait donc l'intégrer dans une autre taxe régionale, tout en permettant à chaque ménage contributeur de gagner 40 à 50 euros, compte tenu du coût de la perception de cette taxe.

En résumé, j'aimerais vous entendre sur le caractère de plus en plus inégalitaire de la taxe, avec les chiffres que je vous ai transmis.

Partagez-vous mon interprétation en faveur de l'abandon de la taxe ou de sa diminution via une modélisation plus juste ?

Que pensez-vous du problème de la double taxation des cohabitants chefs de ménage, pour laquelle j'attends une confirmation de la volonté initiale du législateur de 1992 ?

*Discussion*

**Mme la présidente.-** La parole est à Mme Mouzon.

**Mme Anne-Sylvie Mouzon.-** M. le ministre, je suppose que vous vous chargerez d'expliquer à M. De Bock comment il est tout à fait possible que le taux de croissance des ménages soit plus élevé que le taux de croissance de la population en général.

Cela étant dit, je voudrais vous rappeler que le PS s'est opposé à une taxe forfaitaire, car les taxes forfaitaires sont, par définition, toujours injustes. Nous préférons des impôts proportionnels aux revenus. D'ailleurs, à l'époque, c'est le MR qui a absolument voulu une taxe forfaitaire et qui s'est opposé à un impôt proportionnel aux revenus.

Je suis heureuse d'apprendre que M. De Bock découvre l'injustice des taxes. Il en conclut dès lors qu'il faut supprimer celle-ci.

À l'époque, le mieux que le groupe PS ait pu faire était de prévoir des exemptions pour certaines catégories de personnes, les plus défavorisées. Il n'est donc pas étonnant de constater qu'il y a davantage d'exemptions dans certaines communes. Le niveau de revenu des habitants de Saint-Josse-ten-Noode n'est pas comparable à celui d'Uccle. Il

*Welke maatregelen heeft de regering genomen om ervoor te zorgen dat de administratie die de belasting int, beter functioneert?*

y a donc proportionnellement plus d'exemptions à Saint-Josse qu'à Uccle.

Aujourd'hui, nous sommes dans une situation budgétaire extrêmement difficile et ce n'est sans doute pas le moment de parler d'exonérations ou de suppressions.

Néanmoins, nous avons un souci, que nous avons déjà exprimé à plusieurs reprises, et dont nous aurons l'occasion d'en reparler lors de l'examen du budget. Notre souci concerne la recette supplémentaire que vous avez prévue sur cette taxe au budget 2010, épinglée par la Cour des comptes qui se demandait comment vous alliez arriver à engranger cette taxe. Dans l'état actuel des choses, les perspectives sont-elles bonnes ?

Les difficultés de perception de cette taxe ont également été épinglées par la Cour des comptes et par le groupe socialiste, notamment via une interpellation de mon collègue M. Eric Tomas.

Avez-vous résolu les problèmes liés à la perception de cette taxe et liés au coût qu'elle engendre en termes d'huissiers et de procédures judiciaires ?

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour améliorer le fonctionnement de l'administration chargée de la perception de cette taxe ?

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Riguelle heeft het woord.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Riguelle.

**De heer Joël Riguelle (in het Frans).-** Een overheid kan niet functioneren zonder bijdragen van de burgers. De belasting in kwestie brengt echter weinig op en is onrechtvaardig. Daarom heeft het cdH haar altijd willen afschaffen. Gezien de slechte financiering van Brussel, is dit momenteel echter niet opportuun. Dat de registratierechten stijgen, is goed nieuws. Toch zal een herfinanciering van Brussel besproken moeten worden met de federale regering, als die er ooit komt.

**M. Joël Riguelle.-** On peut toujours rêver et faire vivre une Région, un État ou une commune sans contributions des citoyens. C'est évidemment un leurre que quiconque qui a été un jour confronté à la gestion publique a bien vite oublié.

En ce qui concerne la taxe donc il est question, je rejoins les propos de ma collègue Mme Anne-Sylvie Mouzon. Notre souhait a été de voir cette taxe un jour supprimée vu le faible rendement et le côté inégalitaire de sa formule forfaitaire pour tous. Cependant, il s'agit de maintenir une certaine cohérence dans la gestion quotidienne et nous ne sommes pas là pour vendre du vent à nos concitoyens, même si cela peut nous rapporter des voix.

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Pesztat heeft het woord.

**De heer Yaron Pesztat** *(in het Frans).*- *Ik sluit me aan bij de vorige sprekers. Er is wel degelijk een probleem dat onze aandacht verdient.*

*Ik ga akkoord dat het niet het juiste moment is om fiscale ontvangsten te verlagen of te elimineren. Dat moet gepaard gaan met een compenserende maatregel.*

*Een forfaitaire belasting is echter onrechtvaardig. Wij geven de voorkeur aan belastingen die rekening houden met de fiscale draagkracht van de burger. Het fiscale instrument dient immers verschillende doelen. De fiscaliteit die openbare dienstverlening financiert, wordt beter geïnd volgens de draagkracht van eenieder. Er is ook fiscaliteit die dient om het gedrag te beïnvloeden, bijvoorbeeld op het vlak van netheid, ecologie en autogebruik. Belastingen kunnen ook gedrag belonen. Mensen zonder auto vervuilen minder. Krijgen ze daarvoor een beloning? Helemaal niet.*

*In Vlaanderen is de 'stadskorting' in gebruik. De heer Vanraes heeft er samen met de heer De Wolf een boek over geschreven. Open Vld is op dat vlak een voorloper dankzij onder meer Sven Gatz.*

*Van zodra de Brusselse kas en de gewestelijke belastingen er beter voorstaan, moet dit denkspoor nader worden onderzocht.*

Vu le sous-financement de Bruxelles, il nous semble donc prématuré d'avoir ce genre de démarche aujourd'hui. Le fait que les droits d'enregistrement sont en augmentation est une bonne nouvelle ; on s'en réjouit, car nous sommes toujours heureux d'apprendre une bonne nouvelle en cours d'élaboration des budgets. Toutefois, il est prématuré de nourrir des espoirs dans ce sens. Si demain, après l'action des médiateurs, conciliateurs et autres décapsuleurs, on a le plaisir d'avoir un gouvernement fédéral et que le refinancement de la Région bruxelloise est à l'ordre du jour, il sera toujours temps de mettre ce débat sur la table.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Pesztat.

**M. Yaron Pesztat.-** Je rejoins les interventions précédentes sur les problèmes relatifs à la perception de la taxe. Effectivement, il y a une difficulté qui perdure et qui mérite qu'on s'y attarde.

Je suis également d'accord quand on met en évidence que ce n'est pas le bon moment pour réduire ou supprimer les recettes fiscales en Région bruxelloise. Quand on propose de diminuer ou de supprimer une recette fiscale, il faut pouvoir faire une proposition de compensation.

Sur le fond, pour ma formation politique, une taxe forfaitaire est profondément injuste. Nous lui préférierions une taxe liée aux capacités contributives des citoyens.

Il ne faut pas confondre les objectifs différents de l'outil fiscal en général. D'une part, il y a une fiscalité qui vise à financer les services publics en général, et il vaut mieux qu'elle soit liée aux capacités contributives de chacun. D'autre part, on a une fiscalité qui consiste à orienter les comportements des citoyens.

Un outil comme la taxe régionale pourrait relever d'une fiscalité incitative, destinée à orienter les comportements, notamment en matière de propreté, de pollution, d'usage de l'automobile, etc., visant même à récompenser les comportements les plus urbains. Une personne sans voiture pollue moins qu'une personne qui en possède une. Une chose est de taxer via la taxe

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister** (in het Frans).- *Eerst en vooral herinner ik u eraan dat het een misvatting is om te denken dat de Brusselse overheid deze of gene post kan schrappen omdat ze over meer inkomsten beschikt.*

*Ook de pers was daarover duidelijk. We zitten met een deficit van 313 miljoen euro. De inkomsten uit registratierechten liggen 60 miljoen euro lager dan in 2008.*

*Het is onjuist te beweren dat we over voldoende middelen beschikken en dat het Gewest in goede doen is. Ik wil over alles discussiëren maar op dat punt blijf ik onverzettelijk. Elke discussie moet redelijk blijven en op onaanvechtbare cijfers zijn gebaseerd.*

*Wat het punt van de samenwonenden betreft, het probleem is dat niet alle mensen die samenwonen, dit ook aangeven. Bovendien houden de gemeenten de lijst van samenwonenden niet altijd up to date. De cijfers weerspiegelen dus de werkelijkheid niet. Ik heb hierover al heel wat uitleg gegeven naar aanleiding van schriftelijke vragen over dit onderwerp.*

*Zo kan de inning van de gewestbelasting niet los worden gezien van de inning van een tiental*

automobile, mais est-ce que les gens qui n'ont pas de voiture reçoivent une récompense ? Pas du tout.

Il serait donc intéressant de réfléchir dans ces termes et pourquoi pas à partir de la taxe régionale ? Cette réflexion très intéressante nous vient de Flandre sous le nom "stadskorting". Ce sujet tient à coeur à M. Vanraes puisqu'il a écrit un ouvrage sur la question en collaboration avec M. De Wolf, sorti pendant la dernière période électorale. Je l'ai lu avec attention. Vous y rappelez qu'en la matière, le VLD était précurseur, notamment grâce à M. Sven Gatz.

Quand les recettes bruxelloises se porteront mieux et que la taxe régionale sera remise en débat, ce serait une voie intéressante à explorer.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.-** Avant de répondre par le menu aux questions de M. De Bock, il ne me paraît pas inutile de rappeler certains faits attestant la fausseté du discours habituel selon lequel nous aurions davantage de revenus et pourrions donc nous permettre de diminuer tel ou tel poste.

Hier et avant-hier, les journaux ont été assez clairs à cet égard : nous avons un déficit de 313 millions. L'on observe certes une légère embellie en matière de droits d'enregistrement, mais nous pâtissons toujours de ces 313 millions de déficit. Dans nos prévisions pour l'année prochaine, ce déficit explique d'ailleurs que les revenus provenant des droits d'enregistrement soient inférieurs de 60 millions à ceux perçus en 2008.

Il faut donc être clair : il est faux de prétendre que les revenus sont suffisants, que la Région est en bénéfice et se porte bien. Je veux bien discuter de ce que vous voulez, mais, sur ce point, je me montrerai intraitable. Toute critique ou discussion doit se fonder sur un raisonnement et sur des chiffres incontestables.

Se pose également le problème de la cohabitation. Mme Mouzon, en tant que présidente de CPAS, fonction que j'ai aussi eu le plaisir d'exercer, vous

*andere gewestbelastingen, omdat meerdere administratieve en technische acties met elkaar verweven zijn.*

*In 2009 kostte de inning van alle gewestbelastingen 7 miljoen euro, waarvan 3,2 miljoen aan loonkosten (86 personeelsleden, van wie een aanzienlijk aantal deeltijds werkt) en 1,1 miljoen aan advocaat- en deurwaarderskosten.*

*Naar aanleiding van de klachten over de inning van de gewestbelasting hebben wij bijkomende personeelsleden in dienst genomen. Een derde van de Brusselaars verhuist eenmaal per jaar. Dankzij het bijkomend personeel kunnen die bewegingen sneller worden opgevolgd en de inning van de belastingen worden verbeterd.*

*In 2009 bedroeg de opbrengst van de gewestbelastingen 117,2 miljoen euro.*

*Van de 86 personeelsleden is ongeveer de helft voornamelijk met de inning en de controle van de forfaitaire gewestbelasting belast. De inningskost kan dus worden geraamd op 2 miljoen euro, waar een opbrengst van net geen 40 miljoen euro tegenover staat.*

*Een aantal sprekers benadrukt het onbillijke karakter van de forfaitaire gewestbelasting. Uit de feiten blijkt dat wij het hiermee eens zijn. We hebben het bedrag in 2007 gehalveerd en steeds gepleit voor de afschaffing ervan. Dat we dit jaar 60 miljoen euro meer registratierechten zullen innen dan begroot en dus de forfaitaire gewestbelasting kunnen afschaffen, is echter wat kort door de bocht en gaat voorbij aan de begrotings situatie.*

*Verder wordt de vergelijking gemaakt met het kijk- en luistergeld. Slechts 60% van de Brusselaars betaalde vroeger deze belasting, terwijl 90% van de gezinnen vrijwel elke avond tv keek. Er was dus een fraudeprobleem.*

*Mijn voorganger heeft bij de regionalisering van deze belasting in 2001 zijn verantwoordelijkheid genomen door het achterhaalde kijk- en luistergeld af te schaffen en deels in de gewestbelasting te integreren. Aangezien de gewestbelasting voor 90% werd geïnd, werd het verlies gecompenseerd.*

*Voor de gewestbelasting 2009 werden*

savez comme moi que certains ne la déclarent pas. En outre, des communes ne tiennent pas à jour la liste des déclarations de cohabitation. Ces éléments font que les chiffres, même s'ils sont actualisés, ne traduisent pas la réalité bruxelloise.

Nous avons déjà apporté bon nombre de réponses écrites à vos questions.

Ainsi, il vous a été répondu que beaucoup d'actions administratives et techniques étant imbriquées, la perception de la taxe régionale à charge des chefs de ménage ne peut être dissociée de la perception d'une dizaine d'autres taxes régionales.

Le coût de perception de l'ensemble des taxes régionales pour l'année 2009 peut être estimé à plus de 7 millions d'euros, dont 3,2 millions de frais salariaux et 1,1 million de frais d'avocats et d'huissiers. Quelque 86 agents, dont beaucoup travaillent à temps partiel, sont chargés de l'enrôlement, de la perception, du recouvrement et du suivi de cette taxe.

Des reproches nous ont été adressés quant à la perception de la taxe en question. Nous avons donc engagé des agents pour pouvoir réagir beaucoup plus rapidement. Nous savons en effet qu'un Bruxellois sur trois déménage une fois par an. Le personnel supplémentaire nous permet de mieux suivre ces mouvements et, donc, d'améliorer la perception des taxes.

En 2009, les recettes en taxes régionales s'élevaient au total à 117,2 millions d'euros.

Nous pouvons également signaler qu'environ la moitié des 86 membres du personnel du service fiscal s'occupe de la perception et du suivi de la taxe régionale forfaitaire, tant du volet ménages que du volet entreprises et indépendants. Le coût de perception peut donc être estimé à environ 2 millions d'euros, qui rapportent en contrepartie une recette d'un peu moins de 40 millions d'euros.

Abordons à présent l'essence même de cette interpellation, à savoir le caractère injuste de la taxe régionale forfaitaire. Il est certain que, sur le principe, nous sommes d'accord. Nous avons réduit de moitié le montant en 2007 et avons toujours plaidé pour sa suppression. Toutefois, dire que nous allons percevoir cette année 60 millions

*515.698 gezinshoofden geïdentificeerd en ingekohierd op basis van het Rijksregister. Er werden 377.192 aanslagbiljetten verstuurd, waarvan 45% aan alleenstaanden. In totaal heeft 82% van de Brusselse belastingplichtigen betaald. Dat is aanzienlijk meer dan in de periode van het kijk- en luistergeld.*

*Daarnaast hebben 23.938 zelfstandigen en 55.339 bedrijven de gewestbelasting 2009 betaald. Het totaal aantal betalers bedraagt 387.198, dus 5.000 meer dan in 2008 en 6.000 meer dan in 2007.*

*Jaarlijks worden ongeveer 10.000 grote gezinnen vrijgesteld, wat neerkomt op een minderopbrengst van 890.000 euro. Het totaal aantal vrijstellingen schommelt rond de 180.000, wat betekent dat praktisch één Brusselaar op drie is vrijgesteld.*

*Het doel van de gewestbelasting is budgettair: in het begin van de jaren '90 beschikte het gewest niet over voldoende middelen om de uitgaven volledig te dekken. Daarom werd beslist dat wie op het grondgebied van het gewest verblijft of er een professionele activiteit uitoefent, dient bij te dragen tot de financiering van het gewest.*

*Om de gewestbelasting naar de juiste personen en het juiste adres te versturen, baseert de administratie zich op de gegevens van het Rijksregister. In de beginjaren werden de aanslagbiljetten onder meer verstuurd op basis van de gegevens in het telefoonboek. We komen dus van ver.*

*Twee of meer personen kunnen, om financiële of andere redenen, beslissen om dezelfde woning te delen zonder dat zij een gemeenschappelijke huishouding wensen te voeren. Indien zij in het Rijksregister als alleenstaande staan ingeschreven, zullen zij elk een aanslagbiljet ontvangen. De gewestbelasting is immers niet verschuldigd per wooneenheid, maar "door elk gezinshoofd die in Brussel een bebouwde eigendom volledig of gedeeltelijk als verblijfplaats bewoont".*

*Studenten worden in principe vrijgesteld. Hetzelfde geldt voor personen met een bescheiden inkomen. Voor co-huurders die net boven de inkomensgrens zitten die recht geeft op een vrijstelling, vormt 89 euro een relatief grote hap*

en droits d'enregistrement de plus qu'inscrit au budget et que nous pouvons donc supprimer la taxe régionale forfaitaire, fait fi de la réalité budgétaire, comme je viens de l'expliquer.

Une comparaison est faite avec la redevance radio-tv. Seuls 60% des Bruxellois s'acquittaient auparavant de cette taxe sur la possession d'un poste de télévision, tandis qu'environ neuf familles sur dix regardaient chaque soir la télévision. Il y avait donc clairement un problème de fraude.

Mon prédécesseur a pris ses responsabilités lors de la régionalisation de cet impôt en 2001 et il a supprimé cette redevance surannée en l'intégrant en partie dans la taxe régionale, en sachant que, comme la taxe régionale était perçue à plus de 90%, la perte était compensée.

En ce qui concerne la taxe régionale 2009 à charge des chefs de ménage, 515.698 chefs de ménage ont été identifiés et enrôlés d'après les données du Registre national. Le nombre d'avertissements-extraits de rôle envoyés s'élève à 377.197, dont 169.000, soit 45%, à des personnes isolées.

Le nombre de payeurs s'élève à 307.000. Il s'avère donc que 82% des redevables bruxellois se sont déjà acquittés du paiement de cette taxe, un résultat bien meilleur que pour la redevance radio-tv, dont je vous rappelle qu'il était de 60%.

En outre, 23.938 indépendants et 55.339 entreprises ont payé la taxe régionale 2009. Au total, le nombre de payeurs s'élève donc à l'heure actuelle à 387.198, c'est-à-dire 5.000 de plus qu'en 2008 et près de 6.000 de plus qu'en 2007.

Le détail du nombre d'exonérations a déjà été communiqué lors de réponses à d'autres questions écrites. Dès lors que l'interpellation mentionne l'exonération pour les familles nombreuses, je signale qu'environ 10.000 de ces familles sont exonérées chaque année, ce qui correspond à une perte de 890.000 euros de recettes. Au total, il y a quelque 180.000 exonérations, ce qui signifie que presque un Bruxellois sur trois est exonéré.

L'objectif de la taxe régionale est principalement budgétaire : les moyens de la Région au début des années 90 étaient insuffisants pour couvrir toutes les dépenses. Aussi a-t-il été décidé que les personnes résidant sur le territoire de la Région et

*uit het gezinsbudget, maar dat is ook of zelfs nog meer het geval bij alleenstaanden die geen kosten met een co-huurder delen.*

*Forfaitaire belastingen zijn niet de meest sociaal rechtvaardige belastingen. Het gewest kan echter geen belasting invoeren die rechtstreeks of onrechtstreeks wordt berekend op basis van een percentage van de inkomsten van de burgers. Dergelijke inkomsten worden immers reeds belast in het kader van de federale personenbelasting.*

*Artikel 6 van de bijzondere financieringswet biedt de gewesten echter wel de mogelijkheid om opcentiemen op de personenbelasting te heffen. De inkohiering en de inning van die opcentiemen gebeurt dan door de FOD Financiën, samen met de inning van de personenbelasting zelf.*

*Nadeel van deze regeling is dat gezinshoofden die geen inkomstenbelasting betalen in België, bijvoorbeeld omdat zij voor een internationale organisatie werken, niet meer meebetalen aan de financiering van het gewest, terwijl zij toch in Brussel verblijven. Dat is evenmin billijk.*

*Los daarvan moet bij de eventuele invoering van dergelijke opcentiemen worden voorzien in een overgangsfase omdat de opcentiemen op de inkomsten 2011 pas ten vroegste eind 2012 door de burgers worden betaald.*

*Uit het voorgaande volgt dat het geen optie is om het aantal vrijstellingen uit te breiden. Dat zou onbillijk zijn tegenover zij die vandaag de gewestbelasting betalen. Bovendien is één Brusselaar op drie al vrijgesteld. De gewestbelasting zonder meer afschaffen, is in de huidige budgettaire context evenmin een optie.*

*Ik ben bereid om samen met dit parlement naar alternatieven te zoeken, maar wij moeten daarbij uitkijken dat wij de huidige tekortkomingen niet vervangen door nieuwe problemen. Er zijn verschillende formules mogelijk, zoals een ecobonus of een stadskorting, maar dat wil nog niet zeggen dat het gewest in goede financiële papieren zit!*

celles qui y exercent une activité professionnelle devaient en principe participer à son financement.

Afin d'envoyer la taxe régionale aux personnes concernées et à la bonne adresse, l'administration se base sur les données officielles du Registre national. Au début, les avertissements-extraits de rôle étaient notamment envoyés sur la base de l'annuaire téléphonique. Si aujourd'hui tout n'est pas encore parfait, nous revenons de très loin.

La problématique des cohabitants mérite une attention particulière. Deux ou plusieurs personnes peuvent en effet, pour des raisons financières ou autres, décider de partager une même habitation sans pour autant avoir une vie commune. Si elles sont inscrites au Registre national comme personnes isolées, chacune d'entre elles recevra un avertissement-extrait de rôle.

La taxe régionale n'est, en réalité, pas due par unité d'habitation, mais pour "tout chef de ménage occupant, à titre de résidence principale ou secondaire, tout ou partie d'un immeuble bâti situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale."

Quant aux étudiants, ils seront en principe exonérés. Cela vaut également pour les personnes à faible revenu.

Pour les cohabitants dont les revenus se situent juste au-dessus du plafond de revenus donnant droit à une exonération, 89 euros représentent un montant important dans le budget du ménage, mais il l'est tout autant, voire plus, dans le budget d'une personne isolée vivant seule et ne partageant aucun frais avec son cohabitant.

Nous sommes tous d'accord sur le fait qu'une taxe forfaitaire n'est pas la taxe la plus juste sur le plan social. La Région ne peut instaurer un impôt qui serait calculé directement ou indirectement sur la base d'un pourcentage des revenus du citoyen, ces revenus étant déjà imposés dans le cadre de l'impôt fédéral des personnes physiques.

L'article 6 de la loi spéciale de financement offre cependant aux Régions la possibilité de percevoir des centimes additionnels sur l'impôt des personnes physiques. L'enrôlement et la perception de ces centimes additionnels se font par le SPF Finances, conjointement avec la perception de



l'impôt des personnes physiques.

Un inconvénient de cette piste est que les chefs de ménage ne payant pas d'impôts sur leurs revenus en Belgique - comme les personnes travaillant pour une organisation internationale - ne contribueraient alors plus du tout au financement de la Région dans laquelle ils résident avec leur famille. Dans quelle mesure est-ce plus juste ?

Indépendamment de cela, si de tels centimes additionnels étaient perçus, il conviendrait de prévoir une phase transitoire, compte tenu du fait que les centimes additionnels dus sur les revenus 2011 seront payés au plus tôt par le citoyen fin 2012, lorsqu'ils recevront leur avertissement-extrait de rôle sur l'impôt des personnes physiques (IPP).

En guise de conclusion, nous constatons qu'élargir le nombre d'exonérations n'est pas une solution, car ce serait injuste par rapport à ceux qui s'acquittent de la taxe régionale. Je tiens à rappeler qu'aujourd'hui, près d'un Bruxellois sur trois est exonéré.

Supprimer ni plus ni moins la taxe régionale, quand bien même nous aimerions le faire, n'est pas non plus une option dans le contexte budgétaire actuel. Je tiens cependant à rappeler que l'accord gouvernemental prévoit la suppression de la taxe régionale dès que les moyens budgétaires le permettront. Je crains cependant que ce ne soit pas pour demain.

Je suis également prêt à chercher des alternatives à cette taxe régionale de concert avec le parlement. Ma seule demande est que les problèmes ainsi résolus ne soient pas remplacés par de nouveaux problèmes. Je peux rejoindre ce qui a été dit par un certain nombre de personnes sur ce plan : il y a d'autres systèmes, comme les écobonus, le fameux "stadskorting", etc. Nombre de propositions existent. Ne clamons cependant pas, à l'extérieur, que notre Région se porte bien financièrement !

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock** (*in het Frans*).- *U weet niet hoeveel mensen er "in het zwart" samenwonen, maar er zijn ook mensen waarvan*

**Mme la présidente.-** La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock.-** Monsieur le ministre, vous m'avez transmis beaucoup de chiffres. Concrètement, combien de cohabitants sont-ils

*dit wel bekend is - het volstaat om na te gaan hoeveel gezinshoofden er zijn die hetzelfde adres delen.*

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister** (in het Frans).- *Wij hebben enkel cijfers over gezinshoofden en alleenstaanden.*

**De heer Emmanuel De Bock** (in het Frans).- *Ik neem akte van dat antwoord.*

*Mensen kunnen om allerlei redenen samenwonen, zonder dat ze tot hetzelfde gezin willen behoren. Het kan bijvoorbeeld zijn dat er ook kinderen in het huis wonen en dat iemand bepaalde plichten in dat verband wil vermijden. De Senaat denkt er aan om een vermoeden van samenwoning in te voeren voor mensen met hetzelfde adres.*

*Ik hoop dat u de geest van de wet zult respecteren en niet dezelfde woning meermaals zult belasten. Mensen met een sociale uitkering die wel samenwonen, worden ook al bestraft, doordat ze een lagere uitkering kunnen krijgen.*

*Inwonend personeel is vrijgesteld van de belasting, maar de administratie kan moeilijk controleren of het inderdaad om personeel gaat.*

*U moet dus creatief zijn en de geest van de wet naleven.*

*De PS en de partijen van de huidige coalitie hebben in 2007 wel degelijk gestemd voor een vermindering van de belasting. Ik echter niet en ik ben ook niet van plan om mij te verantwoorden voor beslissingen van de MR toen ik nog niet verkozen was.*

*Ik heb gepleit voor een meer rechtvaardig model.*

concernés ?

Vous ne savez pas. Vous me parlez du "chiffre noir" de la cohabitation, ce qui est logique, mais il y a aussi le chiffre "blanc", à savoir le nombre de chefs de ménages individuels au même domicile. En clair, à la même adresse, il peut y avoir plusieurs chefs de ménages.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.**- Nous avons les chiffres concernant le nombre de chefs de famille et le nombre d'isolés.

**M. Emmanuel De Bock.**- Je prends acte des réponses que vous m'avez données.

En ce qui concerne les cohabitants, il y a des gens qui choisissent de vivre en commun pour une foule de raisons, mais qui ne souhaitent pas appartenir au même ménage, au sens administratif du registre de la population.

Par exemple, il y a des cohabitants avec des enfants qui ne souhaitent pas s'inscrire dans le même ménage tout en ayant la même habitation, car cela créerait des droits et obligations vis-à-vis des enfants, notamment en termes de droit de garde. Une réflexion est menée au Sénat, notamment par M. Mahoux, sur une présomption de cohabitation dès lors que vous avez la même adresse qu'une autre personne.

Je souhaite donc que l'esprit du législateur, qui était de ne pas taxer deux fois le même logement, soit respecté. Je souhaiterais que vous puissiez mettre cela en place. C'est réalisable au niveau de la "minorisation" des allocations sociales ; quand un allocataire social vit avec une autre personne, on diminue son allocation, mais quand on se trouve dans la situation inverse, on surtaxe !

Il en va de même pour les gens de maison. Dans l'ordonnance, il y a une exemption les concernant, mais l'administration n'est pas outillée pour vérifier que la personne déclarée comme telle exerce bien cette activité.

Je vous demande d'être créatif et de confirmer la volonté du législateur de 1992.

Pour en revenir aux interventions de mes collègues, je souligne que je n'aime pas les procès d'intention. Le PS et les partis de l'Olivier ont bel

**Mevrouw de voorzitter.-** Gelieve u aan het onderwerp te houden!

**De heer Emmanuel De Bock** *(in het Frans).*- *Ik heb gepleit voor een rechtvaardiger model als een afschaffing onmogelijk is. Die afschaffing staat in de regeringsverklaring. Ik wil enkel sociale rechtvaardigheid.*

*Niet 82% van de bevolking betaalt de belasting, maar 82% van 70%, of met andere woorden 60% van de bevolking. De belasting brengt tegenwoordig minder op dan het luistergeld.*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister** *(in het Frans).*- *Deze belasting bestaat sinds 1992 en we zijn nog nooit door een rechter veroordeeld. Ook andere gewesten heffen dergelijke belastingen en bovendien gebruiken wij het geld ten dienste van de bevolking.*

*- Het incident is gesloten.*

et bien voté la diminution de la taxe en 2007. Pas moi ! Je me sens dans la position de Lionel Jospin face à l'héritage de François Mitterrand ; il faisait allusion au droit d'inventaire. Ce n'est pas parce que je suis élu aujourd'hui que je dois endosser la responsabilité des décisions prises par le MR in tempore non suspecto.

Ensuite, j'ai plaidé pour une modélisation plus juste.

**Mme la présidente.-** Ce n'était pas le sujet de l'interpellation. Ne commençons pas une nouvelle discussion. Tenez-vous en au sujet, sans dérapier continuellement !

**M. Emmanuel De Bock.-** Pour éviter d'être mal compris, j'ai plaidé pour une modélisation plus juste, à défaut de suppression. Je n'ai pas demandé la suppression, mais elle est reprise dans la déclaration gouvernementale. J'attends simplement une justice sociale. Il n'est pas normal d'imposer cette taxe tant à des gens gagnant 900 euros qu'à des familles nombreuses de quatre enfants, avec des revenus conséquents. Elles sont au nombre de 10.000 selon vous.

Les parlementaires ont pour responsabilité de se saisir du problème pour vous dire, comme je l'ai fait via une question écrite, que le recouvrement n'est pas de 82%, mais qu'il correspond à 82% de 70%. Aujourd'hui, vous percevez moins que ce que ne rapportait la taxe de radio-redevance, où il n'existait pas d'exemption. Vous perceviez donc 60% de 100 %.

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.-** J'ajouterai une simple remarque. Cette taxe existe depuis 1992 et aucun jugement ne nous a encore condamnés. D'autres taxes existent dans d'autres Régions, comme une taxe de 2 euros par sac poubelle. Vous vous rendez alors compte de l'importance du service que nous rendons à notre population. Si vous le voulez, nous pouvons établir un comparatif avec les autres Régions ou pays.

*- L'incident est clos.*

## MONDELINGE VRAGEN

**Mevrouw de voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT

AAN DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de evaluatie van de Wereldtentoonstelling van Shanghai".

### TOEGEVOEGDE MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW JULIE DE GROOTE,

betreffende "de Brusselse dienstreis naar China".

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij afwezigheid van mevrouw Elke Van den Brandt wordt haar mondelinge vraag geacht te zijn ingetrokken en wordt de toegevoegde mondelinge vraag van mevrouw Julie de Grootte de hoofdvraag.

Minister Jean-Luc Vanraes zal de mondelinge vraag beantwoorden.

Mevrouw de Grootte heeft het woord.

**Mevrouw Julie de Grootte (in het Frans).-** Een Brusselse delegatie reisde in september naar de Chinese steden Shanghai en Shenzhen onder leiding van minister Vanraes en minister Cerexhe. De

## QUESTIONS ORALES

**Mme la présidente.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE MME ELKE VAN DEN BRANDT

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "l'évaluation de l'Exposition universelle de Shanghai".

### QUESTION ORALE JOINTE DE MME JULIE DE GROOTE,

concernant "la mission bruxelloise en Chine".

**Mme la présidente.-** En l'absence de Mme Elke Van den Brandt, sa question orale est considérée comme retirée, et la question orale jointe de Mme Julie de Grootte devient la question orale principale.

Le ministre Jean-Luc Vanraes répondra à la question orale.

La parole est à Mme de Grootte.

**Mme Julie de Grootte.-** Une délégation bruxelloise s'est rendue en Chine au mois de septembre, emmenée par les ministres Jean-Luc Vanraes et Benoît Cerexhe. La délégation s'est

*delegatie bestond uit industriëlen, academici en perslui. De reis kaderde in een strategische keuze die de gewestregering in 2007 heeft gemaakt.*

*Heeft deze beleidskeuze al vruchten afgeworpen? Waarom is er gekozen voor de stad Shenzhen? Het BAO heeft er een bureau gevestigd en het stadsbestuur van Shenzhen van zijn kant heeft een pand gekocht op de Franklin Rooseveltlaan. Hoe wil het Brussels Gewest samenwerken met deze stad die een sterke economische groei kent, hoofdzakelijk in de sector van de spits technologie? Wordt er vandaag al samengewerkt?*

**Mevrouw de voorzitter.-** De heer Vanraes heeft het woord.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).-** *Het gewest heeft inderdaad met de stad Shenzhen en met Sechuan een economisch akkoord gesloten. Beide zullen een bureau hebben in Brussel om steun te kunnen bieden aan Chinese investeerders. Twee grote Chinese investeringsbanken zullen zich weldra in het gewest vestigen. Het belang van deze investeringsbanken toont aan dat we op economisch vlak goed scoren.*

*De wereldtentoonstelling heeft een enorme economische impact gehad. Een Brusselse juwelier die eraan heeft deelgenomen, zal weldra winkels kunnen openen in China.*

*Ook tal van technologiebedrijven zeggen dat hun omzet een flinke boost heeft gekregen. Voor een meer nauwkeurige evaluatie kunt u zich binnen enkele maanden tot minister Cerexhe richten.*

*Miljoenen bezoekers hebben het Belgisch-Europees paviljoen bezocht. Ik ben er bijzonder trots op dat niet alleen de drie gewesten in hetzelfde paviljoen waren vertegenwoordigd, maar ook Europa, in het kader van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Het*

rendue à Shanghai et Shenzhen et comportait tant des industriels que des académiques et des représentants de la presse. J'aimerais vous poser deux questions à la suite de cette mission bruxelloise. La mission de septembre s'inscrit dans un choix stratégique à l'égard de la Chine depuis 2007.

Pouvez-vous nous indiquer si ce choix stratégique a déjà porté ses fruits? Quelles sont les retombées que la mission actuelle a déjà pu engranger? Pouvez-vous expliquer le choix qui est fait pour développer de façon plus étroite des liens avec la ville de Shenzhen ?

L'ABE y a créé un bureau et la municipalité de Shenzhen a acheté un immeuble avenue Franklin Roosevelt, ce qui n'est pas rien, de part et d'autre. Quel type de collaborations la Région bruxelloise propose-t-elle avec cette ville en plein essor économique, particulièrement tournée vers le pôle de la haute technologie? Existe-t-il des collaborations avec nos clusters, etc. ?

**Mme la présidente.-** La parole est à M. Vanraes.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.-** Effectivement, au niveau économique, nous sommes parvenus à un accord avec Shenzhen et le Sechuan. Tous deux, dont Shendu, la capitale du Sechuan, vont installer un bureau à Bruxelles pour l'accompagnement des investissements chinois. En effet, deux grandes banques d'investissement chinoises viendront s'établir, dont une au début de l'année prochaine, avenue Louise. Ce sont des banques d'investissement très importantes, ce qui démontre qu'au niveau économique, nous engrangeons des résultats très favorables.

L'exposition universelle a eu un impact économique énorme. Et je ne parle pas que de la vente de gaufres et de frites! Le bijoutier bruxellois qui s'y était installé va, par exemple, ouvrir bon nombre de magasins en Chine.

On a également pu s'apercevoir au cours de cette exposition que bon nombre de sociétés actives dans le domaine de la haute technologie ont représenté Bruxelles. Selon elles, leur présence là-bas leur a apporté un bénéfice économique assez énorme. L'évaluation se fera évidemment dans les mois à venir et je vous invite à poser une question

*Belgisch-Europees paviljoen was het vijfde of zesde drukst bezochte paviljoen. De bezoekers konden talrijke technologische, artistieke en architecturale parels uit Brussel bewonderen.*

*De Brusselse Dagen, die plaatsvonden van 18 tot 22 september, hebben het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog meer in de kijker gezet. De verschillende evenementen kenden een enorm succes en hebben in totaal 20.000 bezoekers aangetrokken.*

*Wij hebben een concert met pianist Jean-François Maljaen georganiseerd. Ook de Ommegang was bijzonder populair bij de bezoekers, net als het simulatieprogramma CREW waarmee men virtueel andere plaatsen kan bezoeken en de knuffelrobot Probo voor zieke kinderen die in het ziekenhuis moeten verblijven. Daarnaast was er het project Brussels Body Speech, met onder meer een ballet van Anne Teresa De Keersmaeker en de film TechnoCalyps.*

*Ik heb voorgesteld om het Brusselse deel van de Wereldtentoonstelling enkele dagen hier te tonen.*

*Wij zijn niet altijd trots genoeg op onze verwezenlijkingen. Het zou goed zijn om een beetje van de bewondering van de Chinezen naar Brussel te brengen en ook de Brusselaars te tonen waartoe wij in staat zijn.*

*In het kader van de Brusselse Dagen kon ook het evenement New Media Resonance op een groot succes rekenen.*

*Op maandag vond het seminarie Invest in Brussels plaats, dat een honderdtal potentiële Chinese investeerders lokte. Daarna volgde een seminarie rond milieuvriendelijk bouwen, een domein waarop Brussel het voortouw aan het nemen is.*

*Ook op het vlak van de mode barst dit gewest van het talent. Er vond een modeshow plaats waarop de hipste Brusselse ontwerpers en merken aan bod kwamen, onder meer Cathy Pill, Annemie Verbeke en Carine Gilson, voor meer dan 400 Chinese en Belgische genodigden. Jean-Paul Knott en Elvis Pompilio waren zelfs persoonlijk naar Shanghai afgereisd. Wij onderhandelen momenteel met de verantwoordelijken van de Fashion Week van Shanghai om Brussel en zijn ontwerpers volgend jaar in het voetlicht te plaatsen, in de hoop dat*

en la matière au ministre Benoît Cerexhe. L'exposition n'est pas encore terminée, mais on sait déjà que l'effet économique sera assez important. Dans quelques mois, vous pourrez obtenir réponse à cette question.

Des millions de visiteurs, en très grande majorité chinois, ont visité le pavillon belgo-européen de l'exposition universelle de Shanghai. J'ai toujours salué le fait que les trois Régions étaient toutes présentes et qu'elles coexistaient au sein du même pavillon. Comme nous assurons la présidence européenne, l'Europe y était également représentée. C'est ce qui explique la très grande attractivité du pavillon belgo-européen et que ce dernier occupe la cinquième ou la sixième place des pavillons qui ont attiré le plus de visiteurs.

Ces visiteurs ont pu admirer nos fleurons technologiques, artistiques et architecturaux. Les gaufres et les frites que j'ai déjà évoquées peuvent paraître anecdotiques, mais la société, dont je tairai le nom, qui est parvenue à vendre 500.000 gaufres sur place - gaufres préparées et mises sous vide à Bruxelles -, ouvrira bientôt un très grand nombre de points de vente en Chine.

Quant aux journées bruxelloises, elles ont eu lieu du 18 au 22 septembre et ont encore contribué à accroître notre visibilité à Shanghai. On a pu constater le nombre considérable de visiteurs aux différents événements que nous avons organisés dans ce contexte : un défilé, le Brussels Body Speech, la visite d'entreprises, les échanges entre entreprises bruxelloises et chinoises, etc. Chacune de nos manifestations culturelles a attiré du monde. Elles ont accueilli 20.000 visiteurs au total, ce qui est considérable.

Nous avons organisé un concert du pianiste Jean-François Maljean, d'ailleurs mieux connu en Chine que chez nous. L'Ommegang a connu un véritable succès de foule. Le public était enthousiaste. L'impact de ce type d'événements est énorme et souvent sous-estimé.

Il en fut de même du CREW, un ordinateur qui vous permet d'être virtuellement présent en un autre lieu. J'ai fait moi-même une visite virtuelle de la place du Sablon en vingt minutes. Cette innovation technique a connu un franc succès.

Notre robot Probo conçu pour reconforter les

*hieruit een aantal contracten zal voortvloeien. China is een land in volle economische ontwikkeling. Zo'n 300 miljoen Chinezen hebben dezelfde levensstandaard als de Europeanen. China is dus een enorm grote potentiële markt voor onze ondernemingen.*

*De wereldtentoonstelling was bijzonder positief voor het imago van Brussel. Ook de toekomstvooruitzichten zijn veelbelovend, dankzij de vele contacten die ter plaatse werden gelegd. Het komt er nu op aan die kansen om te zetten in concrete resultaten. Daarom heb ik begin oktober een eerste vergadering georganiseerd met alle Brusselse partijen die in China aanwezig waren. Doel is om twee keer per jaar samen te komen met de Brusselse ondernemingen en andere organisaties, zoals de universiteiten, die veel belangstelling hebben voor een samenwerking met China.*

*Ook de ambassadeur van België in China zal op die vergaderingen aanwezig zijn. Op die manier kunnen alle vragen worden gebundeld, wat een enorme tijds winst betekent.*

*De VUB telt zo'n 200 Chinese studenten.*

*Kortom, er zijn al contacten geweest, maar die kunnen nog sterk worden uitgebreid.*

enfants hospitalisés nous a par ailleurs permis de montrer le haut degré d'expertise de nos chercheurs.

Citons également le Brussels Body Speech, le ballet d'Anne Teresa De Keersmaeker ou le film TechnoCalyps.

J'ai proposé que le volet bruxellois de l'Exposition universelle soit transféré quelques jours à Bruxelles.

Je vous avoue éprouver la sensation que nous ne sommes pas assez fiers de nous-mêmes. Nous avons besoin, de temps en temps, d'un petit coup de fouet et il faut en tout cas cesser de nous dénigrer auprès de notre propre population. Les Chinois admirent ce qui se passe ici et il serait judicieux que nous ramenions un peu de cette admiration ici, que nous montrions aux Bruxellois ce qui a été exposé et, surtout, ce dont les Bruxellois sont capables.

Le même raisonnement s'applique au New Media Resonance. Je ne vais pas entrer dans le détail, mais cet événement a également eu un succès assez important en Chine.

Le lundi, Bruxelles a montré son plus beau profil économique pour attirer les investisseurs chinois via le séminaire Invest in Brussels, qui a à nouveau attiré une centaine d'investisseurs chinois potentiels. Il fut suivi d'un séminaire sur l'éco-construction, domaine où notre Région - je me plais à le rappeler - est leader sur le marché.

Un défilé de mode des créateurs et marques bruxellois les plus en vue - Cathy Pill, Annemie Verbeke, Carine Gilson... - a également eu lieu devant 400 Chinois. Jean-Paul Knott et Elvis Pompilio avaient même fait le déplacement jusqu'à Shanghai pour donner encore plus d'éclat à cet événement.

À la suite des contacts noués à cette occasion, nous avons discuté avec les créateurs chinois de la Fashion Week. À nouveau, de fructueux échanges ont eu lieu entre les milieux artistique et commercial, puisque ces vêtements sont évidemment aussi vendus.

En plein boom économique chinois, tout ce qui touche aux vêtements et à la couture revêt une

**Mevrouw de voorzitter.-** Bij een mondelinge vraag is de regering ook aan een tijdslimiet gebonden voor haar antwoord. Gelieve dus af te ronden.

**De heer Jean-Luc Vanraes, minister** (*in het Frans*).- *Tot slot toont het succes van het seminarie rond milieuvriendelijk bouwen aan dat de inspanningen van de wereldgemeenschap hun vruchten beginnen af te werpen en dat in brede lagen van de Chinese samenleving het bewustzijn rond milieu groeit en dergelijke thema's ingang vinden.*

**Mevrouw de voorzitter.-** Mevrouw de Grootte heeft het woord.

grande importance. Il ne faut pas oublier qu'en Chine, 300 millions de personnes ont un niveau de vie identique à celui des Européens. Il s'agit donc d'un important marché qui s'ouvre à nos sociétés.

En conclusion, les résultats pour l'image de Bruxelles sont indéniablement positifs. Les perspectives d'avenir sont également prometteuses grâce à tous les contacts noués sur place. Il va falloir à présent travailler à transformer ces opportunités en résultats.

Afin d'assurer le suivi, nous avons déjà organisé une première réunion, au début du mois d'octobre, avec tous les acteurs bruxellois présents en Chine. L'idée est à présent d'organiser, deux fois par an, une réunion de ce genre avec les sociétés et d'autres acteurs bruxellois, comme les universités, qui seraient intéressés par une collaboration avec la Chine.

L'ambassadeur de Belgique en Chine sera également invité à ces réunions. Il était déjà présent au début du mois de mai. Ainsi, un contact avec notre représentant en Chine sera possible et l'ambassadeur, de son côté, aura la possibilité de rassembler toutes les demandes en une seule opération. On gagne ainsi énormément de temps.

Une chose que je ne savais pas : la VUB a à peu près 200 étudiants chinois, ici, à Bruxelles. Il y a donc déjà des contacts, mais l'échange d'informations et l'harmonisation des efforts sont très importants.

**Mme la présidente.-** Je dois vous rappeler que la réponse à une question orale n'est pas la réponse à une interpellation : le gouvernement est, lui aussi, astreint à être bref. Ceci dit, je vois que le sujet vous passionne, et il nous intéresse aussi.

**M. Jean-Luc Vanraes, ministre.-** Je vais terminer avec l'éco-construction, qui montre que la communauté mondiale récolte le fruit de ses efforts et que la conscience de ces thèmes se développe dans une grande part de la société chinoise. C'est donc, parmi bien d'autres, un sujet que nous devons aborder dans les mois à venir.

**Mme la présidente.-** Merci de nous faire un peu rêver ! La parole est à Mme de Grootte.



**Mevrouw Julie de Grootte** (*in het Frans*).- *Mijn vraag betref in feite meer specifiek de samenwerkingsovereenkomst met Shenzhen. Niettemin dank ik de minister voor dit uitgebreide antwoord.*

*- Het incident is gesloten.*

### INTERPELLATIE

**Mevrouw de voorzitter**.- Aan de orde is de interpellatie van de heer Gosuin.

#### INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

**TOT MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET OPENBARE WERKEN EN VERVOER,**

**betreffende "de deelname van de gemeenten aan Irisnet 2 en de rationalisering van het net op gewestelijk niveau".**

**Mevrouw de voorzitter**.- De interpellatie wordt naar de volgende vergadering verschoven.

**Mme Julie de Grootte**.- Ma question était peut-être plus spécifique à l'accord de coopération avec Shenzhen et à ses retombées économiques, mais c'était bien de vous imaginer quelques instants - vous ou Charles Quint - signant des autographes...

Vous savez aussi que les accords de coopération que la Région bruxelloise signe en son nom propre et le suivi qu'on en fait, c'est un peu mon dada. J'ai apprécié la réponse étendue sur le sujet.

*- L'incident est clos.*

### INTERPELLATION

**Mme la présidente**.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Gosuin.

#### INTERPELLATION DE M. DIDIER GOSUIN

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS,**

**concernant "la participation des communes dans Irisnet 2 et la rationalisation du réseau au niveau régional".**

**Mme la présidente**.- L'interpellation est reportée à la prochaine réunion.